

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

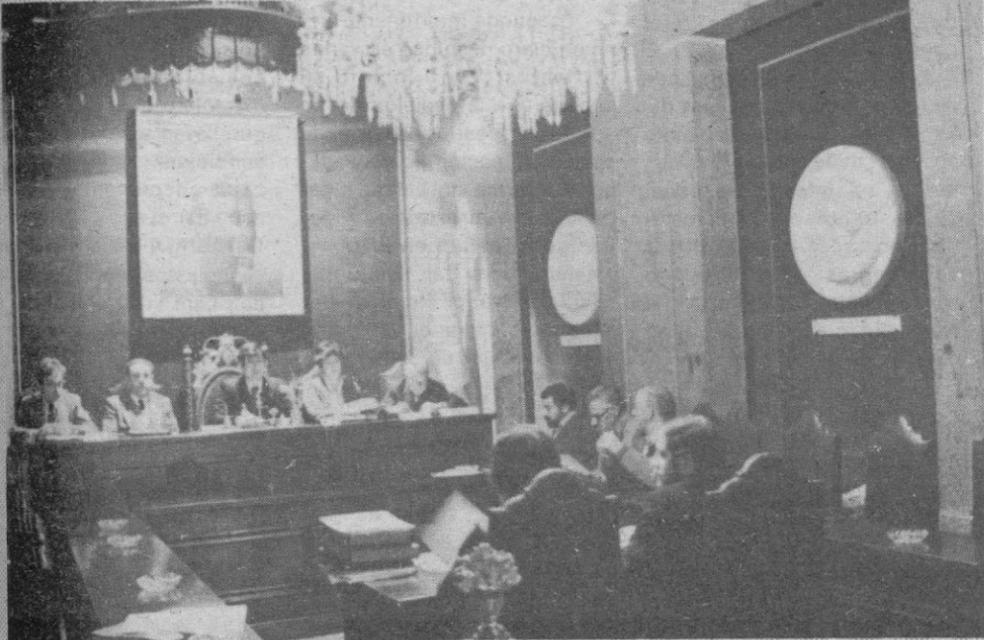
Diario de la tarde fundado en 1901 por D. Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7. Teléfs. 41 46 96 - 97 - 98. SG. 7-1958. Precio: 30 Ptas.

Lunes 4 de abril de 1983  
Año LXXXIII.—Núm. 25 262

## SEGOVIA Aprobado el Inventario General de Bienes del Ayuntamiento

Con un valor que supera los 1.110 millones de pesetas

Medalla de Plata de la ciudad al gran atleta Antonio Prieto



El sábado se celebró, en el Ayuntamiento, el último pleno ordinario de la actual corporación, que el próximo día 19 entrará en funciones. — (FOTO: AURELIO MARTIN)

(Pág. 3)

Para agosto, cambio de número en los teléfonos que comienzan por 41

(Pág. 5)

Madrid

## Encuentro Internacional de Universidades Privadas

Madrid.— El Centro de Estudios Universitarios (CEU) reunirá en Madrid, a partir de mañana y hasta el día ocho de abril, a representantes de las universidades privadas en un encuentro internacional.

Los asistentes estudiarán los aspectos legales, administrativos, económico-financieros, la estructura orgánica de la docencia e investigación. La selección, promoción y participación de profesores y alumnos y las relaciones de las universidades privadas con la sociedad y con las universidades estatales.

Presentarán ponencias los rectores de las Universidades Libre de Berlín (República Federal Alemana), Sofía de Tokio (Japón), Católica del Sacro Cuor de Milán (Italia), Católica de Lovaina (Bélgica), Católica de Washington (EE.UU.), Católica de Nimega (Holanda), Trinity

And All Saint's College de Leds (Gran Bretaña) y Pontificia de Lima (Perú).

En el CEU se han matriculado, en el presente curso 1982-83 17.720 alumnos de preescolar, EGB, Formación Profesional, Curso de Orientación Universitaria (COU) y Universidad (primer ciclo de cualquier facultad y la carrera completa de Derecho, Psicología y Periodismo).

En este centro privado el precio de la matrícula universitaria es de 120.000 pesetas por curso y las becas concedidas este año alcanzaron los 80.000.000 de pesetas. La media de alumnos por clase es de 60 y el número de profesores 1.080.

Fundado en 1933 por la Asociación Católica de Propagandistas, el CEU depende actualmente de la Fundación Universitaria San Pablo, que preside Abelardo Algora.— Efe.



El Foreign Office británico ha anunciado la expulsión del país del periodista soviético Igor Viktorovich Titov —en la imagen, acompañado de su esposa, Julia, y de sus hijos Víctor, de siete años, y Olga, de nueve, en su apartamento londinense—, junto con dos diplomáticos de la misma nacionalidad, por espías.

Portugal

## Há comenzado hoy la campaña electoral

Lisboa.— Trece partidos y dos coaliciones han comenzado hoy la campaña electoral de veinte días para los comicios generales del lunes 25 de abril corriente.

Unos 3.500 candidatos se disputarán los 250 escaños del Parlamento Unicameral portugués, en las quintas elecciones legislativas después del golpe revolucionario del 25 de abril de 1974, que implantó el régimen democrático en el país.

Las elecciones se han adelantado un año, al disolver el presidente de la República, general Antonio Ramalho Eanes, el Parlamento el viernes 4 de febrero

último, por considerar ineficaz la tentativa de los partidos de la coalición gubernamental Alianza Democrática —de centro derecha— de relevar al primer ministro dimisionario, el socialdemócrata Francisco Pinto Balsemao.

Los principales contendientes son los partidos, Socialista (P.S.), Socialdemócrata (P.S.D.), el Demócrata Centro Democrático Social (C.D.S.) y la Alianza Pueblo Unido (A.P.U.), compuesta por los partidos comunista (P.C.P.) y el Movimiento Democrático Portugués (M.D.P./C.D.E.).— Efe.

Inglaterra

## Los «cabezas-rapadas» promueven disturbios

Southend (Inglaterra).— La Policía de Southend ha detenido a doce «cabezas-rapadas» (skinheads) después de los disturbios que se registraron anoche en esta ciudad del sudeste de Inglaterra, se ha informado hoy aquí.

Desde el Viernes Santo varios centenares de estos jóvenes «skinheads» se encontraban acampados en las afueras de este centro turístico y anoche un numeroso grupo de ellos se dedicó a romper cristales de ventanas y lunas de escaparates en el barrio comercial.

Según se ha informado, se ha puesto en estado de alerta a la Policía local ante la posibilidad de que al acabar hoy, lunes, el fin de semana de Pascua haya nuevos disturbios.— Efe.

Holanda

## Modernos molinos de viento

La Haya.— Una versión modernizada de los molinos de viento se instaló en el norte de Holanda para desecar de agua marina un terreno de 1.500 hectáreas, revela el diario «Trouw» en su última edición. El aparato consigue, con un aspa de 16 metros de diámetro, acumular la energía resultante del viento y funcionar con autonomía cuando este no sopla.— Efe.

## REMEDIO NATURAL CONTRA EL INSOMNIO

Basilea (Suiza).— Un equipo científico del Hospital Cantonal de Basilea espera poner próximamente a punto un remedio natural contra el insomnio, padecimiento que afecta hoy a millones de seres humanos en el mundo entero. Las experiencias realizadas con una sustancia encargada de «programar» el sueño en el hombre y en los animales superiores han resultado positivas, pero es necesario continuar la investigación para que pueda ser comercializada.

El equipo encabezado por el profesor Guido Schonenberger aisló en 1977 la «molécula programadora del sueño», base de una sustancia natural que se encuentra en la sangre humana y que ha sido denominada D.S.I.P. (Delta-Sleep-Inducing-Peptide). Actúa también positivamente sobre la capacidad de concentración de los individuos y mejora su coordinación psicomotriz.



CURSOS DE INGLÉS para sus hijos en Oxford con PATIÑO SIERRAMAR (Colegios y casas en convivencia familiar)

## apunte del día

### TURISMO

Hoy es el último día de la gran invasión. Que nadie se sienta dolido si llamamos «invasor» a los que de fuera vienen a visitar nuestra ciudad. No es por desprecio a nadie, es por el aspecto que toma la capital, poco preparada para las inmigraciones turísticas en avalancha, como se ha podido comprobar. Pero eso sí, que no falten. No sabemos el nivel de ocupación de nuestros hoteles, pero ¡si la mitad de los que han venido hubieran decidido pernoctar una sola noche en nuestra ciudad!... Sigue siendo el turismo que nos visita un turismo de paso: autobús-fotosouvenir-autobús.

Parece que entre bastantes de estos visitantes se ha comentado desfavorablemente los precios elevados que tienen —¿siempre o sólo estos días?— algunos establecimientos, especialmente de comidas, de la ciudad y provincia. Es un detalle que debe tenerse muy en cuenta, pues a la larga, en vez de beneficiar, podría incluso llegar a perjudicar, si se empieza a correr «fama» de careros, aparte de, eso es incuestionable, excelentes en el servicio.

De lo que sí hay constancia palpable es del éxito que, una vez más, ha tenido la Feria de Artesanía de Segovia. A falta de los resultados oficiales evaluados en números, decir que apenas ayer sí quedaban objetos en buen número de puestos. Una buena señal, de un nuevo éxito.

## La Prensa opina

### ABC

RUIZ MATEOS  
Y LA INFORMACION

Producida la expropiación de Rumasa, José María Ruiz Mateos rompió su silencio para conceder una entrevista en exclusiva a un diario madrileño de izquierda. La actitud del director de ABC evitó que se consumara la tropelía y que se beneficiara de la primicia informativa el diario que había aplaudido la nacionalización. Ahora, Ruiz Mateos o sus asesores, reinciden y filtran a través de ese periódico de izquierda el requerimiento notarial interpuesto por el financiero, esperando, con sorprendente ingenuidad, atraerse los favores del diario crítico hacia ellos.

Antes y después del 28 de octubre, Ruiz Mateos se dedicó a cantar las glorias de Felipe González. Aseguraba que era un gran hombre de Estado capaz de garantizar la moderación y el progreso. Daba grima olfatear el incienso con que Ruiz Mateos obsequiaba al dirigente socialista. Al decretarse la expropiación, se produjo en el Congreso lo que era natural, nadie defendió a Ruiz Mateos. Herrero de Miñón, con buen sentido, subrayó la posible inconstitucionalidad del decreto y dejó la defensa de Ruiz Mateos a los amigos socialistas de éste, a esos amigos sobre los que el financiero tantos elogios vertía.

### Diario 16

RECTIFICACION  
A BARRIONUEVO

La Jefatura Superior de Policía de Madrid es autora de una interesante e insólita rectificación. Interesante, porque afirma que ningún policía de su jurisdicción ha sido suspendido de empleo y sueldo por torturas a detenidos. Insólita, porque desmiente al propio ministro del Interior, José Barrionuevo, que había afirmado lo contrario en la rueda de prensa posterior al Consejo de Ministros.

Sin estridencias, esta rectificación pone en solfa al ministro del Interior, cuya respuesta esperamos todos. Por dos razones, para clarificar un aspecto confuso de su departamento y como norma de respeto a los ciudadanos que recibieron su información. Si hay policías sancionados en Madrid, confirmese, y si no los hay, ¿que le llevó al ministro a pronunciarse de tal modo?

# EL ABORTO Y SUS «CIRCUNSTANCIAS»

Por Félix Matesanz Sacristán  
Profesor de E.G.B.

Antes de que el lector comience a preguntarse si este artículo estará enfocado desde/hacia la «derecha» o la «izquierda», creo conveniente puntualizar que no se trata de una apología, ni mucho menos de una diatriba sobre el aborto terapéutico.

Ante la polémica desatada en los últimos días acerca del tema, ensombrecido un tanto por la corta de alas de la abejitas, es mi intención exponer ciertas reflexiones encaminadas, no tanto a tranquilizar conciencias, pues no poseo ninguna autoridad, como a tratar de clarificar algunas cuestiones desde el punto de vista del hombre de la calle.

Aun no siendo un experto en conocimientos científicos y dudando, que no admitiendo, que el feto sea una persona humana, ¿qué margen de decisión se deja a una mujer embarazada para tomar tal o cual determinación? ¿Realmente la interrupción de un embarazo «no deseado» y decidido libre y voluntariamente, por quien ahora sí es una persona humana, puede ser objeto de determinación por individuos ajenos a tal situación?

La primera interrogación nos lleva, inequívocamente, al problema de la libre actuación sobre nuestro propio cuerpo. No es necesario adivinar que toda libertad exige responsabilidad. Es fácil la argumentación por parte de los no afectados, de que el cuerpo no nos pertenece a nosotros y por tanto no podemos dispo-

ner de él como deseemos. ¿A quién pertenece entonces? ¿Al vecino del tercero, o a la sociedad que nos rodea y que es capaz de ordenarnos lo que debemos hacer con lo estrictamente nuestro?

La segunda interrogante tiene un claro desglose en varias vertientes. Por principio se supone que la decisión de un aborto terapéutico viene dada por una situación no deseada, de otra forma no habría lugar de llegar a tal extremo. Algunos se empeñan en afirmar, estando fuera del tiesto que es más grave, el «trágala» por haberla preparado; solución cómoda y falta de sentido común.

¿Por qué no pensar en el ambiente y entorno contrarios en que crecerá y se desarrollará un individuo que no es querido y sí rechazado? Por otra parte, enjuiciar lo que una mujer violada debe resolver, con todas las circunstancias que ello conlleva, tanto de tipo físico, psicológico, social y económico, es harto arriesgado y subjetivo. Escudarse en una moral dogmática no sirve. En una misma línea encontramos los casos de subnormalidad o deficiencias serias e incluso el peligro para la vida de la futura madre, en el supuesto que se diera el nacimiento.

Una decisión libre y voluntaria puede no ser razón válida para quienes, al enjuiciar alegremente a los demás sobre lo que han de hacer, no entienden

otra libertad que la que esté de acuerdo con «su moral», «su verdad» y «su situación social». Un aborto en Londres, para ellos, es menos inmoral, menos atentado contra la vida y evita traumas y escándalos sociales. Para ellos, quienes no posean recursos económicos suficientes para salir al extranjero que se aguanten, o que lleven a cabo el aborto en condiciones sanitarias y humanas deprimentes; no dicen nada del riesgo para la vida de la madre, ni de las casi seguras secuelas patológicas que quedan para el futuro. Pero, para ellos, la moral, o mejor «su moral» está salvaguardada.

Finalmente, todos somos capaces de entender, que de la despenalización del aborto terapéutico, conforme a los supuestos que señala el proyecto de ley, no se sigue que toda hija de vecino haya de abortar por obligación. Simplemente se pone al servicio de la sociedad la posibilidad de acogerse a dicha ley, si llega a serlo.

Quienes, debido a sus creencias o forma de pensar determinadas, no admiten ningún supuesto para la realización del aborto; no necesitan de esta despenalización. Pero, por favor, esgrimir argumentos de toda índole en contra de un derecho tan elemental, como es la libre elección de decidir sobre lo que sólo a cada persona concierne resolver, es, como mínimo, erróneo y antidemocrático.



EL SEÑOR

## D. FELIX ALONSO CRISTOBAL

Ha fallecido en Segovia hoy día 4 de abril de 1983

A los 62 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

SU DESCONSOLADA ESPOSA ADELAIDA HERNANDO SANCHO; HIJOS JESUS-MARIA Y PEDRO-ENRIQUE ALONSO HERNANDO; HIJA POLITICA JOSEFA MARTIN GUTIERREZ; HERMANOS JOSE, ELENA, MARIA, FUENCISLA, FRANCISCA, CARMEN Y MARCOS ALONSO CRISTOBAL; HERMANOS POLITICOS, SOBRINOS Y DEMAS FAMILIA,

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia a la conducción del cadáver que tendrá lugar mañana, día 5, a las 11 de la mañana, desde la Residencia Sanitaria de la Seguridad Social hasta la iglesia parroquial de San Lorenzo, donde se oficiará el funeral despidiéndose el duelo acto seguido.

La misa de privilegio se celebrará el día 6, a las 10, en dicha iglesia.

ACCESORIOS LA UNION

Avda. Fernández Ladreda, 16  
Teléfonos 412611 y 413363  
SEGOVIA

Arranque instantáneo  
torrente de luz

BATERIAS

Tudor

## PLENO MUNICIPAL

**Aprobadas, por unos quince millones, varias obras en el Matadero Municipal***El día 19, la corporación entrará en funciones*

Presidido por el alcalde, José Antonio López Arranz, y con asistencia de los concejales señora De Castro y señorita Yagué y señores Postigo, Sandoval, Sancho Cantalejo, Cáceres Casillas, González Herrero, Sastre Rivera y García Nuño, se desarrolló en la tarde del sábado el pleno ordinario del Ayuntamiento que había sido convocado 48 horas más tarde de su fecha oficial por coincidir con el jueves, que era festivo. Se trata de uno de los últimos plenos que celebrará esta corporación que entra en funciones el próximo día 19 de abril; a partir de esta fecha sólo se podrán tomar acuerdos para el mero funcionamiento burocrático de la corporación. En el espacio reservado para el público sólo dos personas, que abandonaron la sala cuando se estudió el punto por el que mostraban interés.

Quedan ratificados dos acuerdos de la Comisión Municipal Permanente sobre cesión de uso de locales al Ministerio de Educación para instalación de aulas de enseñanza en el polígono de «San Millán» y revisión de tabla salarial del personal de la empresa Semat Española, S. A.

**OBRAS EN EL MATADERO MUNICIPAL**

A continuación, el pleno aprobó los proyectos de modificación y mejora de línea de matanzas, tratamiento primario y terminación del cerramiento y reforma del incinerador de reses en el Matadero Municipal por un importe de casi quince millones de pesetas. Asimismo se aprobaron los pliegos de condiciones para la contratación directa y las adjudicaciones de obras por la urgencia de las mismas.

Por otra parte, se aprueba el proyecto de reglamento del servicio de suministro de agua potable a domicilio y se faculta a la Alcaldía para otorgar escritura de división horizontal de las viviendas municipales de las calles de Onésimo Redondo y Calvo Sotelo.

**INVENTARIO DE BIENES MUNICIPALES**

El pleno aprobó también, por unanimidad, el expediente sobre el Inventario General de Bienes del Ayuntamiento. De acuerdo con el informe de la Comisión de Patrimonio, para realizar este inventario, que incluye a los barrios incorporados, se ha realizado un extenso trabajo de búsqueda y comprobación de documentación.

Los bienes inmuebles de servicio público asciende a pesetas 834.214.623; de propios, pesetas 210.624.372; total inmuebles: 1.044.838.995 pesetas, en anterior inventario de 1969, 199.090.419 pesetas. Bienes inmuebles de carácter histórico-artístico, mobiliario de considerable valor económico, etcétera,

45.863.930 pesetas. Vehículos, maquinaria, etc., 10.003.123 pesetas. En cuanto al resto de epígrafes, como derechos reales, valores mobiliarios, bienes y derechos revertibles y otros no ha habido variación sustancial. El total de los bienes inventariados es de 1.110.352.537 pesetas; el inventario anterior (en 1969), 211.617.807 pesetas. En lo que se refiere a los barrios incorporados de Zamarramala, Revenga, Madrona, Fuentemilanos y Hontoria, se han inventariado 693 asientos por pesetas 1.171.329.292.

Se acepta la cesión gratuita de locales en planta de semisótano de edificio del polígono de «San Millán» por el Instituto de Promoción Pública de la Vivienda.

El pleno aprobó también el pliego de condiciones con vistas a la adjudicación de la guardería infantil en el mercado de La Albuera, que atenderá y cuidará a los niños de las clientes, con un máximo de niños fijos de 5.000 pesetas por servicio mensual. Para la adjudicación se abonarán 125.000 pesetas y el resto del coste se financiará a 10 años. La adjudicación es improrrogable por 20 años.

**MEDALLA DE PLATA PARA ANTONIO PRIETO**

El pleno ratificó un acuerdo de la Comisión Municipal Permanente por el que, a propuesta del presidente de la Comisión de Juventud y Deportes, Félix Sandoval, se le concede la Medalla de Plata de la Ciudad al atleta segoviano Antonio Prieto Velasco, olímpico en varias ocasiones y campeón de España de los 5.000 y 10.000 metros y quinto mundial.

En Cultura, se accede a la participación del Ayuntamiento de Segovia en el Patronato del Centro Cultural y de Estudios «Antonio Machado», que está integrado por todos los municipios donde residió el poeta y tiene como fines el estudio de su obra y personalidad además de la organización de diversas actividades. Los gastos son sufragados por los referidos ayuntamientos por los que pasó el poeta soriano, con un millón de pesetas anual, aunque el Ayuntamiento de Segovia, debido a la situación presupuestaria que atraviesa, aportará 500.000 pesetas.

**APARCAMIENTO VIGILADO**

Por último, en ruegos y preguntas, el señor Sancho Canta-

**HOY SE CLAUSURA LA FERIA DE ARTESANIA**

Hoy se clausura la III Feria de Artesanía que ha permanecido abierta al público desde el pasado día 25 en la Plaza de Medina del Campo y Torreón de Lozoya. A falta de datos oficiales todavía, se puede decir ya que esta tercera edición de la feria ha constituido un éxito de público y de volumen de negocio. Un buen número de puestos tenían ayer contadísimas existencias.

lejo habló en relación con la contratación de 4 personas para vigilantes de la reciente medida de aparcamiento adoptada en el recinto amurallado y dijo que suponía una inversión de más de 2.800.000 pesetas, sacándose sólo de la venta de tarjetas 1.080.000 pesetas.

Afirmó que el resto lo iban a pagar todos los usuarios. Tras una breve discusión entre los concejales sobre este tema indicando alguno de ellos que no había contado con la venta de las papeletas temporales, el alcalde trasladó este ruego a la comisión correspondiente.

**EN FUNCIONES**

Como hemos señalado al principio de esta información, el Ayuntamiento entra en funciones el próximo día 19, pudiendo tomar nada más, a partir de esta fecha, acuerdos de mero trámite. Ha sido esta, por lo tanto, la última sesión ordinaria que ha celebrado la actual corporación municipal cuya legislatura de cuatro años ha sido un tanto accidentada por lo que corresponde a bajas en el número de concejales. De 21 miembros que tomaron posesión (13 UCD, 7 PSOE y 1 PCE), tan sólo quedan 13 (5 de la extinguida UCD y 8 de la izquierda), de los cuales no fueron todos a este pleno, ya que faltaron los Sres. Trapero, Caminero y Peñalosa.

Si bien no habrá más plenos ordinarios, hasta el día 19 se pueden convocar sesiones extraordinarias para dar salida, entre otros temas, a los que se dejaron bloqueados por el PSOE en la pasada sesión. El calendario propuesto por el alcalde, en manifestaciones a nuestra Redacción, es la aprobación de los presupuestos ordinario y de inversión, el Plan General de Ordenación de la ciudad, si la consulta a los técnicos y jurídicos se resuelve en plazo breve, y la presa de Navalcaz. Todo está pendiente de que hable con el portavoz del PSOE, pues según sus propias palabras, «intentaremos aprovechar al máximo el tiempo y resolver todo lo que tenemos pendiente y que está prácticamente ultimado».

Para el PSOE las cosas se ponen más difíciles ya que la mayoría de los actuales concejales comienzan a trabajar en la campaña electoral y no van a tener tiempo para dedicarse al Ayuntamiento. Según el Sr. Cáceres, antes del día 19 se pueden aprobar casi todos los temas pendientes «ya que el motivo de que el otro día quedaran pendientes no es porque existiera una oposición radical del PSOE a su aprobación en el fondo, sino en la forma que venían los acuerdos del pleno».

El día 19 es la fecha de aniversario de la toma de posesión de la corporación municipal.

**VIDEO-CLUB** VHS BETA

VEA 30 PELICULAS POR 2.000 PTS. AL MES

INFORMESE: **Rufiner**

Juan Bravo, 30

Teléfono 41 16 23

**ELECCIONES MUNICIPALES 83****Posibles candidatos de AP-PDP y el PSOE a la Diputación Provincial****AP-PDP repetirá varios nombres de actuales diputados, incluso presenta en otras demarcaciones a exconcejales del Ayuntamiento de Segovia**

Como ya informamos, 2.424 candidatos se presentan a las próximas elecciones locales en nuestra provincia, según publicaba, en su número del viernes, el Boletín Oficial de la Provincia. De acuerdo con el calendario electoral, para denuncia de irregularidades en candidaturas contrarias, hay un plazo de 48 horas siguientes a esta publicación. El escrito de impugnación deberá sustanciarse ante la Junta Electoral de Zona pero dirigido a la Sala de lo Contencioso-Administrativo de la Audiencia Territorial, entre los días 10 y 11 de abril.

La proclamación de candidaturas, tanto a las elecciones locales como a las autonómicas, se efectuará el próximo sábado, día 9 de abril.

En lo que respecta a la Diputación Provincial, el número de diputados quedarán elegidos proporcionalmente con el número de concejales que haya obtenido cada partido político en su correspondiente Junta Electoral de Zona ya que, por un recurso de anticonstitucionalidad interpuesto por el Grupo Popular y la Minoría Catalana, ha quedado suspensa la ley que determinaba que el número de diputados saldría proporcionalmente al número de votos emitidos en cada Junta de Zona, después de aplicarse la ley D'Hont.

La ley ahora suspensa, pendiente del recurso de inconstitucionalidad, podría, en parte, dar una ventaja al PSOE que no tiene candidaturas en todas las localidades, aunque si en las mayores.

De esta forma le viene mejor la ley a AP-PDP-UL. En este sentido, los socialistas argumentan que vale lo mismo un concejal, que ha obtenido votos en una ciudad como Segovia que el del pueblo más pequeño de la provincia.

Según ha sabido nuestra Redacción, el PSOE tiene como posibles nombres para la Diputación Provincial los de Isaías Herrero, candidato a presidente; Ricardo de Cáceres, José

M.ª bastida y José M.ª Bravo, de Segovia; Jesús Pastor, de Bernardos; Pedro Matarranz, de Cantimpalos; Juan Andrés Sáiz Garrido, de El Espinar; Vicente Rincón Casado, de Mozoncillo; Rubén Fernández Morato, de Nava de la Asunción; Juan Lorenzo Blanco Zorzo, de San Ildefonso; Carmen Muñoz García, de Santa M.ª la Real de Nieva; Miguel Ángel Moreno Asenjo, de Navafria; Jesús de Benito Polo, de Cuéllar; Manuel Agudiez, de Cantalejo, etc.

Por su parte, AP-PDP-UL, que intenta llevar de nuevo a la presidencia a Rafael de las Heras Mateo, repetirá en varios pueblos con actuales diputados. Figuran en la candidatura de las elecciones locales diputados como Andrés Bartolomé García, de El Espinar; Félix Buquerín Gutiérrez, de Ayllón; Ricardo Díez Pascual, de Castillejo de Mesleón; Serviliano García de Castro, de Nava de la Asunción; Emilio Monedero Sastre, ex concejal del Ayuntamiento de Segovia; Julio Moreno Martín, de Prádena; Mariano-Jesús Ramos Martín, de Riaza; José M.ª Sacristán Lozoya, de Sepúlveda; Manuel Sanz Sanz, de Nieva, etc. Todos estos diputados salieron elegidos en sus demarcaciones por la extinguida UCD.

Hay que señalar también que tanto en las candidaturas de AP-PDP de Espirido y Encinillas, se observan los nombres de José Luis Borricón Gómez y Francisco Ramón Fernández Vega-Antequera, ambos exconcejales del Ayuntamiento de Segovia. Todo hace suponer que al presentarse por estos pueblos, los referidos señores podrían ser nombrados por su partido, en caso de que así lo determinaran las elecciones, miembros de la Diputación Provincial.

En las demarcaciones que se presentan los Sres. Borricón y Fernández-Vega no se vota lista sino que es elección directa a la persona por tratarse de municipios de menos de cinco concejales.

**DESDE HACE 100 DIAS SEGOVIA TIENE UN NUEVO RESTAURANTE**

Contando con la mejor instalación en su categoría, siendo el primer restaurante «no típico»

TELEFONOS 42 00 39 y 42 87 43

**San Remo**

Servicio a la carta - Pescados gallegos Menús especiales desde 500 pesetas

HORMIGON PREPARADO

**SANTA TERESA**

La Lastilla. Telf. 412680

# AGENDA

## CALENDARIO

PARA MAÑANA

Martes 5 de abril

Van 95 días; faltan 270.  
Sol: De 7,53 a 20,43.

## SANTORAL

Santos: Vicente Ferrer, Claudino y Alberto.

## PENSAMIENTO

«No ha aprendido la lección de la vida aquél que no vence un temor cada día.» (Emerson).

## FARMACIA DE GUARDIA

Gallego Llaguno, Juan Bravo, 31.

## EL TIEMPO

Según datos del Instituto Nacional de Meteorología, del Ministerio de Transportes y Comunicaciones:

### En Segovia

En la tarde de ayer

Presión: 674,2 m/m.  
Viento del NE.  
Temperatura máxima: 9,4°.

En la mañana de hoy

Presión: 675,0 m/m.  
Viento del NE.  
Temperatura mínima: 3°.  
Temperatura a las 10: 3,8°.

### En España

Mañana habrá cielo nuboso, con lloviznas en Galicia y Cantábrico, que se extenderán a las cuencas altas del Duero y Ebro, Aragón y Cataluña, informa a «Efe» el Instituto Nacional de Meteorología.

También estará nuboso en el Duero, con alguna llovizna dispersa, y nevadas en las cordilleras cántabro-pirenaicas en alturas superiores a los mil metros, y más débiles en los sistemas Central e Ibérico.

La nubosidad aumentará por la tarde en Centro y La Mancha y a última hora al Norte de Levante y Baleares. Nuboso en Canarias y despejado en las demás regiones.

## ESPECTACULOS

### CINES

#### CERVANTES:

A las 5. Tolerada  
**LA BELLA DURMIENTE**  
Dibujos animados de Walt Disney  
A las 7,45 y 10,45. Tolerada  
Aventuras: **HANKY PANKY**  
(Una fuga muy chiflada)  
Gene Wilder, Gilda Radner,  
Richard Widmark

#### LAS SIRENAS:

7,30 y 10,45. FABULOSO  
ESTRENO. 16 años  
**RAGTIME**  
De Milos Forman. Con James  
Cagney y Mary Steeburgen

#### VICTORIA:

7,45 y 10,45. Divertido estreno.  
Tolerada: **BESAME TONTA**  
Orquesta Mondragón

## EXPOSICIONES

EN LA CASA DEL SIGLO XV

Alonso Fernán, pintura, dibujos y cromolignos. Hasta el 7 de abril.

CASINO DE LA UNION

Sánchez Muñoz, acuarelas, dibujos y plumillas. Hasta el 8 de abril.

Horario: Laborables, de 7 a 9,30; festivos, de 12 a 2 y de 7 a 9,30.

## MUSEOS

Horarios para visita de museos en la capital:

**Museo Provincial de Bellas Artes:** Laborables: 10 a 14 y de 16 a 18. Domingos: 10 a 14. Lunes: cerrado.

**Museo de la catedral:** De 9 a 19 horas, ininterrumpidamente.

**Museo Zuloaga:** Laborables: De 10 a 14 y de 16 a 18. Domingos: De 10 a 14. Lunes: cerrado.

EN LA PROVINCIA

**Museo de Caza en Riofrio:** De 10 a 1 y de 3 a 6.

**Museo Parroquial de Sotosalbos** (avisar en la casa parroquial).

## BIBLIOTECA

La Biblioteca Pública del Estado, situada en la llamada «Cárcel Vieja», tiene el siguiente horario: 10,30 a 13,30 y de 17,30 a 20,30 (no se abre los sábados por la tarde ni los domingos).

## REGISTRO CIVIL

7 nacimientos y  
4 defunciones

**Nacimientos:** Fernando Mantecas y Bravo, hijo de Fernando y de María Cruz Angeles; M.ª Teresa y Rosa M.ª Marinero y Barón, hijas de Manuel y de M.ª Humildad; Roberto Arcones y López, hijo de Manuel y de M.ª Rosario; José Luis Herro y Pilar, de José Luis y de María de las Mercedes; Estrella Sancho y Sancho, de Clemente y Severina; Fátima Bernardo y Barroso, de Macario y de Lucrecia.

**Defunciones:** Antonia Cuesta y García, de 76 años; Leandro Aragonese y Herrero, de 85; José Alonso Gómez, de 48; Blas Antón Pastor, de 80.

## PUBLICACIONES

«CARITAS»

El número de marzo de esta revista que publica Cáritas Española se dedica, con preferencia, a temas relacionados con el Día del Amor Fraternal, Jueves Santo. Ofrece reportajes sobre «Un debate sobre la caridad», «Sólo hay gente a rayas», «Hacia la integración social de los niños distintos», «La hora baja de las dictaduras», «Una ayuda eficaz a las madres solteras» y asimismo informe sobre transeúntes y otras varias secciones. Destaca también en este número el suplemento habitual que dedica a «Una resistencia no-violenta», sobre los objetivos de conciencia.

NUEVA PUBLICACION  
FISCAL DEL BANCO  
HISPANO AMERICANO

El Banco Hispano Americano acaba de publicar el libro «Estimación Objetiva Singular», con el que pretende facilitar a los pequeños y medianos empresarios la comprensión de este método de estimación de sus rendimientos para la declaración de los mismos en el Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas.

Este libro da respuesta a una serie de interrogantes que se les venía planteando a industriales, comerciantes, agricultores, así como a profesionales y artistas, y que no se habían tratado ampliamente en los libros que sobre temas fiscales viene publicando el Banco Hispano Americano y que tan buena acogida tienen entre nuestros clientes y estudiosos del tema.

## CONCURSOS

XII CONCURSO DE  
ARTE JUVENIL 1983

La Caja de Ahorros Provincial de Valladolid convoca el XII Concurso de Arte Juvenil en el que se establecen tres premios de pintura, dotados con 15.000 pesetas, para niños de hasta 14 años.

Las obras habrán de enviarse antes del 11 de abril, una vez cumplimentado el correspondiente boletín de inscripción, a la Obra Cultural de la Caja, plaza de España, 13, 2.ª planta en donde se puede conseguir dicho boletín.

Para más información sobre las bases por las que se rige este concurso, dirigirse a la dirección anteriormente citada.

# CLUB LAGO

**BODAS  
BANQUETES**

**Aparcamiento propio  
para 400 vehículos**

**Ctra. de La Granja, Km. 3**

**Teléfono 42 00 59**

Muy pronto  
en Segovia  
de nuevo

# TELE-REYNA

**Componentes  
electrónicos**

**Ocho Ondátegui, 12**

**Teléfono 42 39 17**

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

UN COMERCIANTE DESPRENDIDO.  
REGALO DE CORTES DE VESTIDOS Y  
UN TUMULTO INENARRABLE.

La gente pacífica que transitaba ayer por la calle Isabel la Católica se vio sorprendida por un tumulto inenarrable. Como estamos en una época en que no se puede vivir tranquilo, creyó que se había formado una manifestación rebelde, ofreciendo un serio peligro para la gente tranquila y partidaria del orden.

Era un público vociferante que se había estacionado frente al comercio de tejidos, titulado «Casa Fermín». ¿Se trataba de un intento de saqueo? Por las muestras así lo parecía. Del fondo de la tienda se arrojaban a la calle paquetes de telas que el público se disputaba, rodando algunas personas por el suelo, como chiquillos en los arrobos de los bautizos. Era el dueño del comercio mencionado regalaba cortes de vestidos entre algunos de sus clientes para celebrar el éxito feliz de la liquidación de géneros que ayer inauguró.

Alguien dijo que don Fermín González no estaba en sus cabales al desprenderse, tan económicamente, de su mercancía. Pero nosotros podemos afirmar que sus facultades mentales no han sufrido decadencia alguna, pues lo que él hace revela un fino instinto mercantil, una inteligencia muy despierta y una competencia en el negocio a que se dedica, que el vecindario de Segovia aprecia en lo mucho que vale, acudiendo adonde le dan lo que ahora exige todo el mundo: «bueno, bonito y barato», y, a veces, como ayer, ¡hasta de balde!.—R.

## EFEMERIDES

PARA MAÑANA

1632 Guerra de los treinta años. Las tropas del elector Maximiliano, bajo el mando del conde de Tilly fueron batidas por las de Gustavo de Suecia, en la batalla de Lech.

1732 Nace en Grasse (Francia) el pintor Jean Honore Fregonard.

1862 Nace en Madrid el médico, político y escritor español José Francos Rodríguez. Fue ministro de Instrucción Pública y presidente de la Asociación de la Prensa.

1879 Chile declara la guerra a Perú que se había solidarizado con Bolivia en la disputa por las Pampas Salitreras (Norte de Chile).

1892 Actúa por primera vez en público el «Orfeo Catalá».

1900 Nace el actor teatral y de cine Spencer Tracy.

1904 La iglesia de Nuestra Señora del Pilar de Zaragoza es declarada monumento nacional.

1908 Nace la artista norteamericana Bette Davis.

1975 Muere la cantante negra Josephine Baker.

1975 Fallece el militar y político chino general Chiang Kai-Chek.



PARA MAÑANA

- 6,00 Aquí la SER.
- 7,30 Cosas de Segovia (avance)
- 7,45 Aquí la SER.
- 8,03 Matinal SER.
- 8,30 Cosas de Segovia.
- 10,03 Su programa.
- 11,00 Mediodía Cadena SER.
- 12,15 Su programa.
- 13,05 Vermut de melodías.
- 13,30 Información local.
- 14,00 Caja roja.
- 14,05 Musical.
- 14,30 Informativo de las 2.30.
- 15,00 Segovia a las 3.
- 15,30 El reencuentro.
- 16,03 Tardes musicales.
- 17,03 Cita a las cinco.
- 18,05 Confidencias.
- 18,15 Música para todos.
- 19,30 Santo rosario.
- 20,00 Informativo de las ocho.
- 20,30 En punta.
- 21,00 Con aire nuevo.
- 22,10 Información local.
- 22,15 La noche es joven.
- 22,30 Angel Alvarez.
- 22,45 Queremos saber.
- 23,30 Hora 25.
- 1,00 La hora De los Santos.
- 3,00 Cierre.

Coincidiendo con las horas  
INFORMATIVOS SER.  
PROGRAMACION DE  
RADIO SEGOVIA F.M.

- 6,00 Aquí la SER.
- 8,30 Cosas de Segovia.
- 10,00 Encuentros en la radio.
- 13,00 Los 40 principales.
- 23,00 Ultimo informativo local.
- 23,05 Simultáneo O.M.
- 3,00 Cierre.



PARA MAÑANA

- 6,00 El primero de la mañana.
- 8,30 Segovia ciudad abierta.
- 9,00 Viva la gente.
- 12,00 Antena de Segovia.
- 14,00 Segovia a las dos.
- 14,30 Crónica tres.
- 15,00 Usted pregunta.
- 16,00 El rock de las 4 en punto.
- 17,30 Gente simpática.
- 19,00 Los 33 de Antena 3.
- 20,05 Resumen informativo local.
- 20,10 Clásicos superstars.
- 21,00 Poesía viva.
- 21,30 Las tertulias de Antena 3.
- 22,00 Los musicales de Antena 3.
- 23,00 Hora 0.
- 24,00 Supergarcía en la Hora 0.
- 1,30 Polvo de estrellas.
- 2,00 Las noches de Antena 3.

**Los números telefónicos del prefijo 41 serán cambiados a partir de agosto**

**Por sustitución del sistema automático de la central de Los Huertos**

Como muchos de nuestros lectores ya conocerán por cartas remitidas por la Compañía Telefónica Nacional de España, para el mes de agosto está previsto el cambio de una buena parte de números de teléfono, en concreto aquellos que comienzan por el 41 conectados a la central de Los Huertos, cuyo nuevo prefijo será el 43.

Serán 4.500 los números que cambien al prefijo 43, y se ampliará la capacidad de este prefijo hasta 8.000 teléfonos. En total, ahora hay 14.500 en la ciudad.

La fecha concreta del cambio de número se confirmará a los usuarios afectados mediante una nueva carta que les será remitida por la CTNE.

Este cambio en los números de teléfonos viene dado por la necesidad de sustituir el actual sistema automático «Rotary» de la central de Los Huertos, por el moderno sistema «Pentaconta 2.000». El equipo actual en servicio desde 1950 resulta ya inadecuado para el tráfico, cada día mayor, que a través del mismo ha de cursarse, además de otros inconvenientes, como, por ejemplo, las dificultades para su conservación habida cuenta de que dejaron de fabricarse los órganos que lo componen, por lo que no se disponen de mecanismos de recambio.

El cambio de número viene determinado porque la sustitución de un equipo por otro ha de realizarse, lógicamente, sin interrumpir el servicio y no pueden coexistir los mismos números, duplicados en ambos equipos que permanecerán conectados a la red automática durante la fase de pruebas, las cuales pueden durar uno, dos o más meses. Así, pues, no resulta posible la conservación de los números actuales.

Con el citado cambio todo parece indicar que los sistemas de comunicación telefónica en nuestra ciudad no requerirán nuevas modificaciones hasta dentro de un buen número de años, de 25 en adelante.

Cabe destacar entre las medidas adoptadas por la Compañía para evitar el mayor número de molestias a los usuarios, que, al menos, durante un mes estará conectada una señal hablada que informará del nuevo número que ha sustituido al número marcado.

De todas formas es conveniente, tal cual recomienda la CTNE, y puesto que en las cartas dirigidas a los abonados afectados por la medida ya se les especifica el nuevo número de teléfono que dispondrán, que cada afectado vaya dando a conocer en su círculo profesional, familiar, etc... su nuevo número.

**María Teresa Delgado Velasco, juez de Distrito**

**«Me gustaría que me llamasen jueza, pues indica que se es juez y, además, mujer»**

Iudex procede de ius. El juez es el que administra la Justicia, y la Justicia es virtud que en la doctrina clásica procede de Dios y a la que tienen derecho todos los hombres. Pero históricamente el juez, ha sido una institución cuya personificación estaba nimbada con un halo entre sagrado y superior. Actualmente el juez tiene el respeto que a los creyentes les impone el sacerdote.

Desde los viejos «praetores» romanos, hasta las «condes» y los jueces del Código alfonso, o del Fuero Real, la figura del juez tiene cierta veneración por su augusta función. En Las Partidas no se prohíbe que los jueces pudieran ser mujeres; por lo que el que la mujer participe directamente en la Administración de Justicia y comparta las responsabilidades de dictar sentencias, es nuevo en la forma, pero no en el fondo.

La historia judicial segoviana no había escrito hasta ahora la página en que una mujer se sentara en la sede judicial. El nuevo juez de Distrito es María Teresa Delgado Velasco. Una mujer bella y exquisitamente femenina.

—**María Teresa, por favor, ilustrísima o señoría. ¿Qué opinión del formulismo en la Administración de Justicia?**

—Ilustrísima no, pues dicho término está reservado a los jueces con categoría de magistrados. Sólo, señoría; formulismo éste que, como todos, únicamente han de servir a manera de denominación, de introducción para quienes han de dirigirse a determinadas personas, evitando así los titubeos o dudas sobre el trato que han de mantenerse con ellos. Los justifican razones prácticas; pero también, como todo formulismo, han de ser usados con la cautela necesaria para no dar preferencia a la apariencia de las cosas sobre la esencia y contenido.

—**No sé cómo llamarla en la entrevista, señorita juez o jueza. La Academia de la Lengua admite cualquiera de las dos acepciones; ¿cómo prefiere la nueva juez de Distrito?**

— Me gustaría más que me llamasen «jueza», porque me parece un término más correcto al comprender en su significado mayor precisión, pues indica que se es juez, y además

mujer. Sin embargo, reconozco que es más costoso de pronunciar; la «z» le da un sonido fuerte, duro, más difícil de decir y más desagradable de oír... por ello casi todo el mundo dice juez, y lo comprendo y acepto.

—**María Teresa Delgado, es vallisoletana, acaba de desempeñar el cargo de Belorado: viene a Segovia con la ilusión joven de administrar justicia, en una administración llena de problemas, de carencia de medios, de carencia de personal. ¿Cómo ve este problema?**

— Estas carencias constituyen el mayor problema de la

su aspecto más vivo, en su manejo con relación a los problemas de la gente... Pero el concretar su ejercicio desde el puesto de juez se debió más a un conjunto de variadas circunstancias que me condujeron a ello que a una vocación temprana. Sin embargo, a medida que desempeño más mi trabajo, que le conozco mejor, le domino más y le dedico más tiempo, siento mayor satisfacción en hacerlo.

**MATRIMONIOS CIVILES**

—**Desde su juventud, ¿cómo contempla el exquisito equilibrio de las sentencias, del prin-**

torizar los matrimonios civiles; ¿quiere decirnos algo sobre la modificación que desde el punto de vista legal supone estas modificaciones en las costumbres?

— La legislación española permitía ya desde hace mucho tiempo los matrimonios civiles. Antes con más trabas prácticas; y ahora, después de las últimas reformas y sobre todo con base en los principios recogidos en la Constitución de libertad religiosa y de respeto al derecho de cada uno de silenciar sus creencias, se han evitado ciertos trámites enojosos sobre declaraciones de creencias religiosas, lo que ha provocado el aumento de matrimonios civiles en los últimos años. Este hecho ha repercutido en el grado de aceptación de los mismos, y en la forma de ser vistos por la sociedad; y que lógicamente trae también como consecuencia el que los matrimonios religiosos se hagan con mayor autenticidad por parte de quienes acuden a ellos con una libertad más grande.

—**Y ya que entramos en el terreno de la ética, ¿María Teresa quiere pronunciarse sobre el aborto y el divorcio?**

— En estos temas hay que diferenciar claramente el plano moral y el legal. En el primero, cada persona puede tener sus propios principios éticos y religiosos, y actuar en estos temas coherentemente conforme a ellos; pero la sociedad necesita un Derecho que no se guíe por creencias, ideologías o apasionamientos, sino buscando el bienestar social de la mayoría de las personas a las que va dirigido, ya que es su convivencia lo que ha de regular, y que esta sea lo mejor posible lo que ha de pretender.

—**María Teresa es mujer, es una mujer muy bonita, muy femenina, amable y juvenil, con el halo de ser juez que es algo serio y transcendental para la sociedad. ¿Quisiera pedir perdón al juez y solicitar de la mujer que nos dijera qué piensa del amor.**

— Es el principio, el móvil, el sustento de todo... También el fin. Es indispensable e inevitable...

\* \* \*

Este es el retrato de la primera juez que en Segovia desempeña el cargo de juez. Gracias señoría, por sus contestaciones. Gracias, María Teresa, por poner esa nota de juventud y de belleza en la aridez de las sentencias, de las cogniciones, de las faltas y de los matrimonios civiles.

Licenciado Jorge Alcázar



(Foto: Aurelio Martín)

Justicia en este momento, ya que traen en consecuencia el retraso en la misma, y perjudican su eficacia... Más, en mi opinión, dicho problema no tiene una solución, cercana, dada la dependencia económica que el poder judicial soporta respecto del poder ejecutivo.

**SATISFACCION POR EL TRABAJO**

—**Aunque el ser juez exige una extraordinaria vocación, ¿María Teresa Delgado, es juez por vocación, por antecedentes familiares, o simplemente buscando una forma de vida?**

— Siempre me gustó el mundo del Derecho, sobre todo en

el principio del Derecho, de «dar a cada uno lo suyo»; de distribuir justicia?

— Es desarrollar una labor de árbitro en los conflictos humanos que de no ser así, se resolverían violentamente, por la fuerza, posibilitando el que saliera favorecido siempre el más fuerte, y no el que tiene más razón; y es desempeñar además esa tarea con una preparación jurídica y humana que permite contemplar las situaciones a resolver desde el primer momento más objetivo posible.

—**María Teresa es la primera mujer que en Segovia, va a au-**

**Sin agua la vida es imposible**

Contribuye a remediar los efectos de la sequía. El agua que ahora malgastar será mañana esencial

## REMONDO

## CHARLAS SOBRE LAS RELACIONES PADRES-HIJOS

La Asociación de Padres de Remondo ha organizado una serie de charlas-coloquio dirigidas a los padres, que en la primera de las celebradas han dado una buena respuesta, acudiendo un número importante. El tema es de sumo interés y actualidad, «Relaciones padres-hijos», y la primera de las charlas ha estado a cargo del sociólogo Jesús Pascual, que planteó la realidad de los cambios habidos en la sociedad de nuestros días, cambios que afectan a las familias y a las relaciones entre sus miembros. Frente a la antigua concepción de que el hijo «era útil a la familia», el señor Pascual hizo hincapié en que en la actualidad se plantea la alternativa de que «la familia es la que tiene que ser útil al hijo». «En la moderna sociedad, el ambiente de la familia no está ya basado en el autoritarismo de los padres, sino en el diálogo, en la comprensión, en el compañerismo y en la amistad».

El diálogo estuvo muy animado y las intervenciones se sucedieron sin interrupción. Se constató en ellas la preocupación de

los padres que no comprenden, ni a veces admiten, los diferentes planteamientos de los hijos ante la vida; que desconocen muchas veces la vida de los hijos, sus problemas y preocupaciones, sus lugares de reunión o sus diversiones. Que muchas veces también, se sienten inseguros, sin saber qué actitudes tomar ante los planteamientos de los hijos.

Cuando les preguntamos algo, callan la boca y se van». Un padre exponía que era necesario preguntarse «por qué se van, por qué no quieren estar en casa». Otros proponían una línea

de mayor rigidez. Se dialogó para tratar de llegar a saber cómo es necesario actuar.

Podría decirse que la idea de organizar estas sesiones informativas partió de la celebración del Día del Padre, en el pasado mes, ocasión en la que los niños y jóvenes de Remondo ofrecieron una simpática velada teatral en homenaje a sus padres, en la que entró el deseo de prepararse y orientarse mejor para perfeccionar sus relaciones con los hijos. De ahí el propósito de continuar con estos actos.

C. F.

## LA JEFATURA PROVINCIAL DE TRAFICO ABRIRA POR LA TARDE

La Jefatura Provincial de Tráfico de Segovia nos comunica que a partir de mañana martes, día 5, abrirá sus ventanillas por las tardes con el fin de atender a los administrados particulares en todos los trámites que

competen a la mencionada Jefatura salvo los de matriculación de vehículos. El horario de apertura será de 16 a 18 horas, excepto los sábados. Esta medida afecta al resto de las jefaturas de Tráfico del país.

## Campaña de vacunación contra la parálisis infantil, tétanos, difteria y tosferina

Consejo General de Castilla y León. — Como en años anteriores, comienza en el próximo mes la Campaña de Primavera de Vacunación contra la parálisis infantil, tétanos, difteria y tosferina, con carácter totalmente gratuito.

En la presente campaña deberán recibir las dosis de primovacunación, todos los niños mayores de tres meses y menores de tres años, que con anterioridad no hayan sido vacunados.

Con dosis de recuerdo, los niños mayores de un año y me-

nores de cinco años que hubiesen sido vacunados en campañas anteriores con la dosis de primovacunación correspondiente, pero no la de recuerdo.

Los niños ya vacunados, que en el presente curso escolar hayan ingresado en las escuelas, deben ser vacunados con una dosis de vacuna Sabin Trivalente (contra la poliomielitis) y contra el tétanos.

En el centro de vacunación, que permanece abierto todos los días laborables de 9 a 14 horas (sábados de 9 a 12 horas) en esta Dirección Provincial de

Salud (carretera de San Rafael, 3), se vacunarán contra el tétanos todos los niños del último curso escolar, los adultos que lo deseen, y las mujeres embarazadas, durante los tres primeros meses de gestación.

A todos los municipios de esta provincia se han cursado instrucciones al respecto de esta campaña de vacunación.

Esta Dirección Provincial de la Salud espera de la población que, como en años anteriores, seguirá prestando el máximo apoyo para el éxito de la actual campaña.



PRIMER ANIVERSARIO  
LA SEÑORA

**Doña María Martín Olombrada**

Falleció en Segovia el día 1 de abril de 1982

A los 74 años de edad

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad.*

D. E. P.

Su desconsolado esposo don Manuel Corredera García (Subcomisario honorario del Cuerpo Superior de Policía); hijas María Asunción y María de los Angeles Corredera Martín; hijo político don Francisco Soto Mínguez; nietos; hermanos don Segundo y don Fernando Martín Olombrada; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familia,

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral que por el eterno descanso de su alma se oficiará mañana, día 5, a las 7,30 de la tarde, en la iglesia parroquial de San Miguel.

## Servicio de paquetes postales en Correos

La Jefatura Provincial de Comunicaciones del Ministerio de Transportes, Turismo y Comunicaciones, nos remite una extensa nota en relación con la modalidad de entrega de paquetes postales, que se pone en vigor. A la vista del real decreto que dispone la puesta en marcha de este servicio, se informa que se presta desde el pasado día 14 del corriente mes en las jefaturas provinciales de Madrid, Barcelona, Sevilla, Valencia, Bilbao, Zaragoza, Málaga, Alicante, San Sebastián y Palma de Mallorca. Sucesivamente se implantará en otras oficinas.

Características y abono de los derechos de franqueo:

Se admitirá hasta un máximo de 10 kilogramos, en el régimen nacional, y de 20 kilogramos, en el internacional.

Con este medio de comunicación, todos los usuarios podrán enviar, hasta el momento actual, sus productos y mercancías, tales como:

Objetos personales, libros, manuscritos, máquinas, cuyo peso no exceda del autorizado; aparatos de toda índole, cuadros, etc., cuyo destino, por el momento, queda limitado a las poblaciones anteriormente

descritas, esperando que en un futuro próximo, se amplie el número de éstas.

El franqueo podrá hacerse efectivo por los remitentes, en cuyo caso, se adherirán al anverso de los envíos los sellos equivalentes a dicho franqueo, o bien por estampaciones de máquinas de franquear por el importe de aquel, y se consignará en el mismo anverso, en caracteres bien visibles, la indicación: «A entregar a domicilio».

Cuando los remitentes no hayan abonado el derecho, podrán hacerlo los destinatarios, devolviendo a las oficinas el aviso de llegada, al que adherirán los sellos de franqueo — sellos de correos, o estampaciones de máquinas de franquear — que representen su importe, por eso es por lo que este servicio está al alcance de todos los segovianos. Ahora bien, se ruega muy encarecidamente a los usuarios de estos servicios que presten la máxima colaboración al efectuar el embalaje de estos paquetes postales, a fin de evitar desperfectos o pérdidas innecesarias en el contenido de los mismos.

## TELETIPO DE LA REGION

### BALANCE POSITIVO DEL GRAN AREA INDUSTRIAL DE CASTILLA Y LEON

A los tres años de su puesta en marcha, el Gran Area Industrial de Castilla - León ha generado la creación de 13.290 puestos de trabajo directo, lo que supone el único hito para la recuperación económica de la región castellano - leonesa.

Miguel Molero Sampedro, delegado del Gobierno en el Gran Area de Expansión Industrial de Castilla-León ha presentado el balance, que arroja una inversión de 98.000 millones de pesetas repartidos entre los 1.496 proyectos aprobados en las ocho provincias.

Para el señor Molero el último año ha sido el de menor volumen de proyectos presentados, especialmente en la provincia de Valladolid, aunque precisamente en esta provincia ya están en marcha la construcción de una fábrica de deshidratación de frutas en Tordesillas y los proyectos de remodelación del proyecto industrial de la madera en Iscar y Medina del Campo.

### VALLADOLID

#### ANTONIO TOVAR PUBLICA SU LIBRO «ANCHA ES CASTILLA»

«Ancha es Castilla (contemplaciones-reflejos de literatura)» es el título de un nuevo libro del académico Antonio Tovar, presentado recientemente en Valladolid y editado por «Ambito» dentro de su colección Castilla-León. Este volumen es el primero que lanza esta editorial, fundada por un grupo de profesores, intelectuales y periodistas preocupados por la recuperación y difusión de los valores culturales castellano-leoneses, en 1983.

El nuevo libro de Tovar engloba una serie de escritos de este autor publicados hace años y que hacen referencia a hechos, lugares y autores castellano-leoneses.

### BURGOS

#### JORNADAS SOBRE EL PRESENTE Y FUTURO DE LA FORMACION PROFESIONAL

Del 5 al 10 de abril, se van a celebrar en Burgos las Jornadas sobre el presente y futuro de la Formación Profesional, organizadas por los centros de F.P. «Castilla» (Burgos) e «Izquierdo» (Castellón), bajo los auspicios de «La fundación del hombre».

Estas jornadas constarán de tres apartados: exposición, conferencias y seminario de las distintas especialidades de la F.P., como por ejemplo: electrónica, automoción, administrativo, imagen y sonido, peluquería, informática, etc. Las Jornadas serán clausuradas el domingo día 10, tras la lectura de conclusiones y entrega de diplomas.

## OPERACION PISO PROPIO

# DE ENTRADA, 60.000 PTAS. EL RESTO, MENOS QUE UN ALQUILER.



*Es la mejor forma de comprar un piso.*

*Pagando muy poco por una vivienda que vale mucho.*

*Ya hemos comenzado la construcción de las 178 viviendas que componen el conjunto Nuestra Sierra, en el polígono Nueva Segovia. A 3 minutos de la ciudad, totalmente urbanizado y acabado.*

*Ahora empezamos la construcción de otra nueva cooperativa.*

*Y ahora por sólo 60.000 pts. de entrada y 10.000 ptas. al mes, usted puede ser propietario de un piso en la cooperativa Jardín del Guadarrama.*

*Pisos de protección oficial y financiados por medio del Banco Hipotecario de España. Al interés mas bajo posible, sólo un 8% anual durante los 4 primeros años.*

*Pisos construidos en cooperativa, la forma más económica de tener en propiedad una vivienda.*

*Y creados por Proincosa, donde un equipo de profesionales dedicados única y exclusivamente a la creación de cooperativas de viviendas le garantiza las mejores calidades a los mejores precios y mismo tiempo.*

*Infórmese de lunes a sábados en Proincosa. Profesionales serios que crean cooperativas serias, con todas la garantías y sin ningún riesgo, están a su servicio.*

**PROINCOSA**

Promotora de Gestiones Inmobiliarias

Proincosa. C/ Gobernador Fernández Giménez, 4. 3º D. Segovia



## Duras críticas a la nota del PNV sobre el «Aberri Eguna»

Arzallus criticó duramente al PSOE

Bandrés destacó la insolidaridad de los vascos en esta conmemoración



Miles de manifestantes por las calles de Navarra, convocados por Herri Batasuna

Julen Guimon, diputado de AP-PDP por Vizcaya, ha contestado a la nota del PNV con motivo del «Aberri Eguna», (ver página 16), diciendo que «ha deshonrado a la tierra vasca, haciendo la declaración más escandalosa que se ha producido en la política española en los últimos tiempos, condicionar públicamente su colaboración en la lucha contra el terrorismo a que el Gobierno retire la LOAPA y retire a los gobernadores civiles es una enormidad sin precedentes».

«El pueblo español —dice Guimon— debe saber que no todos los vascos pensamos así y tengo la certeza de que tampoco los nacionalistas vascos suscriben semejante chantaje». El documento del PNV sobre el «Aberri Eguna» ponía esas dos condiciones, la puesta en marcha plena del Estatuto de autonomía, respeto mutuo y disposición al diálogo por parte del Gobierno para solucionar la violencia.

Por su parte, José María Benegas declara que el PNV ha reconocido públicamente, y en

documento oficial, que no colabora en la lucha antiterrorista. Califica el documento como el «más grave y desafortunado que ha hecho público el EBB desde 1977», no hay ninguna razón para no colaborar en acabar con el drama de la violencia en el País Vasco.

### CELEBRACION GASTRONOMICA

Esta dialéctica se produce al tiempo que los partidos nacionalistas han celebrado separadamente el «Aberri Eguna», con menor tono masivo y de mítines políticos que otros años y un mayor tono festivo.

En San Sebastián y en Vitoria no ha habido ningún acto político propiamente dicho. El PNV lo ha celebrado en los «batzokis» y los Ayuntamientos de alcaldes de dicho partido han organizado conciertos —bien de bandas municipales o bien de «txistus», recitales de danzas vascas, y tras la misa solemne y las izadas de «ikurriñas» en cada «batzoki» se han servido aperitivos, caldos y comidas de hermandad.

La mayor trascendencia política estuvo en Bilbao con Javier Arzallus, a quien acompañaban el presidente del Parlamento vasco, Juan José Pujana, y el

candidato a la Alcaldía de Bilbao, José Luis Robles. Arzallus fue muy aplaudido cuando se refirió al «militante» secuestrado por las bandas terroristas, Jesús Guibert. «¡Ay de ellos si le tocan un solo pelo!», repitió por dos veces con énfasis el líder nacionalista, entre grandes aplausos.

Se refirió a las noticias difundidas sobre posibles cambios en la estructura de poder del PNV y Ajuria Enea. No se presentará a la reelección porque lo mandan los Estatutos. «Eso no significa que me vaya a marchar del partido. Prefiero servir vino en un «batzoki» (casa del partido) que ser presidente de cualquier organización política» Aquí no luchamos por altos cargos, sino por la causa de un pueblo». Fue muy crítico con los socialistas. «El PSDE-PSOE es un apéndice del PSOE. La trayectoria del Partido Socialista aquí, con giros como el de Navarra y la «ikurriña», sí que es impresentable».

### GARAICOECHA PIDE LA LIBERTAD DE LOS SECUESTRADOS

En el frontón de Elizondo, Pamplona, Carlos Garaicoechea pidió la libertad para los dos secuestrados. «Los nacionalistas han repudiado edificar la libertad sobre la esclavitud y la opresión de los demás». Se refirió a los logros conseguidos, situar al euskera en las escuelas, televisión y radio vasca, y en multiplicar por seis o siete la inversión pública, pero agregó que esto no serviría de nada si perdiéramos un ápice de nuestra conciencia nacional.

La coalición HB, próxima a ETA, celebró un mitin y una manifestación en Pamplona bajo el lema «somos un pueblo, somos una nación». Jon Idígoras declaró que «el independentismo es una fuerza cada vez más importante». En el mitin de Euskadiko Ezquerria en Bilbao, Juan María Bandrés destacó la «división y la insolidaridad de los vascos» por no ser capaces de reunirse en una convocatoria común. «Luchamos —dijo— por una Euskadi sin violencia y sin torturas, sin secuestros y sin exiliados, sin impuestos que no sean los legales y sin leyes antiterroristas».

## Morán, optimista: Gibraltar será español en esta generación

Murcia.—Fernando Morán ha declarado que en 1985 entraremos en la Comunidad Económica Europea y que Gibraltar será español «antes de que acabe esta generación».

«España tiene cierta entidad y nuestra competencia crea problemas, pero —en mi opinión— en 1985 entraremos en la CEE», dice el ministro de Asuntos Exteriores en declaraciones a la prensa local. Fernando Morán ha pasado las vacaciones en Cieza, invitado por José Luis Pardos, director general de Cooperación Internacional, que tiene una finca en dicho término municipal.

El ministro añade que dentro de la presente legislatura se celebrará el referéndum sobre la OTAN. Asegura que no existe en los momentos actuales ningún problema que le quite el sueño. «Quiero evitar el complejo español de inferioridad internacional», y añade que «tenemos mucha influencia internacional, pero poco poder».

## España puede congelar su ayuda a Guinea Ecuatorial

Constituida la oposición exterior a Obiang

Nuestras relaciones con Guinea Ecuatorial están a punto de deteriorarse fuertemente. El Gobierno español puede congelar en los próximos días la ayuda a fondo perdido y la asistencia humanitaria, en espera de que se aclaren las graves acusaciones lanzadas por el abogado donostiarra Fernández Goberna contra el Gobierno del coronel Teodoro Obiang, acusando de corrupción con los fondos de esa ayuda a ministros del Gobierno guineano. No está previsto, en cambio, el retorno de los casi cuatrocientos cooperantes españoles que trabajan en aquel país africano.

### UNIDAD DE LA OPOSICION EXTERIOR

Por otra parte, quedó constituida ayer en Zaragoza la Junta Coordinadora de las Fuerzas de Oposición de Guinea Ecuatorial, que aglutina y canaliza las nuevas alternativas viables a la actual situación guineana. La junta pide urgentemente una negociación «para llegar a una salida constitucional al actual régimen» y pide «un cambio político profundo que inicie el fin de la agonía del pueblo guineano».

## SHIMON PERES BUSCA EL APOYO SOCIALISTA CONTRA LA O.L.P.

Madrid.— El líder del laborismo israelí, Shimon Peres, que llegó ayer tarde a Madrid, solicitará en la entrevista que sostendrá mañana, martes, con el presidente del Gobierno español y secretario general del PSOE, Felipe González, que éste no apoye la integración de la Organización para la Liberación de Palestina (OLP) en la Internacional Socialista (IS).

También anunció que tratará en dicho encuentro el establecimiento de relaciones diplomáticas entre España e Israel, aunque precisó que dedicaría la entrevista primordial a exponer

los últimos acontecimientos en el Oriente Medio y la visión al respecto del laborismo israelí.

Dicha posición es, según Peres, «contribuir al proceso de paz». «Hay que acelerar la evacuación de todas las fuerzas extranjeras que están en Líbano y hay que establecer el diálogo con una delegación jordano-palestina», añadió el dirigente israelí.

Shimon Peres, que comparte con Felipe González la condición de vicepresidente de la IS, justificó la necesidad de excluir a la OLP, según informa Efe, en que esa organización no es democrática, no es socialista ni está a favor de la paz, y su admisión sería un obstáculo para conseguir esa paz».

## Sólo mujeres en la candidatura para un ayuntamiento burgalés

Burgos.— Una candidatura integrada únicamente por mujeres concurrirá a las próximas elecciones municipales en la localidad burgalesa de Villarcayo, el séptimo municipio de la provincia en cuanto a población, con unos 4.230 habitantes. La candidatura compuesta por trece mujeres, la mayoría trabajadoras y jóvenes, se presenta como independiente, si bien va avalada por el CDS, por cuyo líder, Adolfo Suárez, confiesan tener una gran simpatía. Esta es la cuarta lista que se presenta en Villarcayo, junto a la de AP, PSOE y PDL.

La promotora y cabeza de lista es Manoli Allende Rábago, peluquera, de 49 años, y actual concejala del ayuntamiento, al que accedió en una lista de independientes.

## La CNT seguirá manteniendo su línea «conservadora»

Torrejón de Ardoz (Madrid).—El Congreso extraordinario de la CNT, clausurado ayer tarde en Torrejón, ha ratificado la línea tradicional llamada «conservadora» de esta organización.

El triunfo de esta línea supone que prosperan los planteamientos que defienden el boicot a todo tipo de elecciones sindicales, bien a comités o a cualquier tipo de elección a los que pudieran presentarse los miembros de esta organización a través de la futura Ley Sindical que prepara el Gobierno.

Por otra parte el Congreso ha ratificado a Antonio Pérez Canales como secretario general de la CNT.—Efe

## EN POCAS LINEAS

La firma alemana Krauss-Maffei ha presentado al Ministerio de Defensa español una propuesta para la venta al Ejército de Tierra de carros antiáereos Gepard, adecuados para su utilización contra aviones en vuelo rasante y helicópteros. En opinión de los alemanes, este tipo de carros sería complementario con los misiles antiáereos de baja cota que tiene previsto adquirir el Ejército de Tierra a lo largo de este año.

El Gobierno, a través del Ministerio de Industria y Energía, invertirá más de 9.900 millones de pesetas en la construcción, automatización o recuperación de 119 minicentrales hidroeléctricas, que aprovecharán pequeños saltos de agua.

## Jesucristo murió el 3 de abril del año 33

Según un científico británico

Londres.—Un científico británico ha establecido la fecha y hora de la crucifixión de Jesucristo basándose en la duración de un eclipse lunar acaecido ese mismo día.

Según el doctor Collin Humphries, de la Universidad de Oxford, la crucifixión tuvo lugar antes de las 6,20 de la tarde del 3 de abril del año 33 antes de Cristo, es decir, hace mil novecientos cincuenta años.

Según el científico, ese día y a esa hora se produjo un eclipse lunar, que coincide con la afirmación del Evangelio de que el día de la muerte de Jesucristo las tinieblas cayeron sobre la tierra entre las doce del mediodía y las tres de la tarde.

También otros escritos apócrifos de Collin Humphries sobre este tema han durado dos años y han sido confirmados por el doctor Richard Stevenson, del departamento de Física de la Universidad de Durham, mediante investigaciones realizadas de forma separada.

## Temblores de tierra, heridos, mucha histeria y daños en Costa Rica

San José.—Los temblores, que comenzaron el sábado y continuaron en la madrugada y mañana del domingo, han dejado un saldo de varios heridos, muchos casos de histeria y pérdidas materiales de difícil estimación por el momento, según las últimas informaciones de la policía.

Debido al temblor de mayor intensidad que se registró a las 4,50 (hora española), sufrieron daños de consideración el muelle de Golfito, situado en el litoral pacífico, cerca de Panamá, y gran cantidad de iglesias y catedrales del valle central de Costa Rica.

En algunos casos, los sacerdotes decidieron continuar los oficios religiosos fuera de los templos.

El cuarto piso del edificio que ocupa en esta capital una firma de venta de vehículos se desplomó, quedando destruidos varios automóviles.

Otros daños consisten, fundamentalmente, en la quiebra de ventanas y agrietamiento de paredes de importantes edificios públicos y establecimientos comerciales.

Más de cien personas, víctimas de la histeria y afectadas por los nervios, recibieron atención en el hospital de Heredia. Trabajo similar hubo en otros hospitales.

En la iglesia de Paraiso, en Cartago, se desplomó una lámpara de cristal, hiriendo a algunos fieles que en esos momentos asistían a los actos litúrgicos.

Los mayores casos de histeria se registraron en las iglesias y en los cines, que en el momento de mayor temblor estaban llenos.

## Según «Pravda» LOS TRUCOS DE REAGAN HAN FRACASADO

Moscú.—Los trucos de Ronald Reagan «han fracasado» y esto «habrán de tenerlo en cuenta en Washington y los gobernantes de la NATO que apoyan los peligrosos planes de la Casa Blanca», afirma hoy el diario moscovita «Pravda», órgano del Partido Comunista de la URSS.

El periodista soviético añade que cada día son más los expertos en problemas de defensa y control de armamento que «están convencidos de que a fines del presente año comenzará el despliegue de los euromisiles estadounidenses en Europa».

La esencia de la propuesta americana deja traslucir —según el diario ruso— el «desesperado intento» de la Presidencia de los Estados Unidos de «debilitar la creciente preocupación de la opinión norteamericana: neutralizar el movimiento pacifista y tranquilizar a la Europa Occidental».

«Pravda» se refiere a continuación a la «firme declaración» del ministro soviético de Asuntos Exteriores, Andrey Gromyko, sobre el «inaceptable» enfoque americano y afirma que Washington «tenía planeado responder con suspiros al discurso del canciller soviético». —Efe.

## MARCHAS PACIFISTAS EN LA RFA

Estados Unidos insistirá en su propuesta sobre los euromisiles

Unas 15.000 personas se manifestaron en la República Federal de Alemania (RFA) contra el despliegue en Europa de los euromisiles. Se celebraron cerca de un centenar de marchas, apoyadas por los socialdemócratas, que se desarrollaron sin apenas incidentes. La policía, que había calculado previamente la asistencia a las manifestaciones de medio millón de personas, tuvo que intervenir tan sólo para desalojar a algunos grupos que intentaron acceder a bases norteamericanas en Neue Ulm y Ber-

lin Occidental.

### ESTADOS UNIDOS INSISTIRÁ EN SUS PROPUESTAS

Mientras fuentes oficiales norteamericanas afirmaban que Estados Unidos insistirá en la propuesta a la URSS de una solución intermedia sobre los euromisiles, la campaña de protesta, que hoy concluye, de diversas organizaciones pacifistas contra el despliegue en Europa de los cohetes nucleares de alcance medio entraba ayer en

su cuarta jornada. Las manifestaciones de la RFA, Reino Unido y Holanda tuvieron una incidencia menor a la esperada.

Las principales concentraciones se desarrollaron precisamente en zonas donde existen instalaciones militares de Estados Unidos o en las que está previsto que se instalen euromisiles a partir de finales de año, si antes no se llega a un acuerdo satisfactorio con la URSS. Los planes de Washington, aceptados por sus aliados de la OTAN, establecen el despliegue en la RFA de 96 misiles de crucero y 108 Pershing II, y un total de 572 cohetes en el Reino Unido, Holanda, Bélgica, Italia y la propia República Federal de Alemania.

El compromiso, sin embargo, parece difícil tras el rechazo soviético de la oferta de Washington anunciado el sábado en Moscú por Andrei Gromiko.

## Separadas con éxito las dos siamesas italianas

Alessandria (Italia).—Las dos siamesas que nacieron hace una semana en la localidad italiana de Moncalieri, han sido separadas mediante una intervención quirúrgica efectuada en el hospital Cesare Arrigo de Alessandria.

La delicada operación, que duró tres horas, representa el segundo gran éxito de la ciru-

gía pediátrica italiana en este campo.

El equipo médico del hospital Cesare Arrigo, integrado por 25 especialistas, al mando del profesor Humberto Bosio, logró separar el esternón y el abdomen de las hermanas Elisabetta y Roberta Cerrato.

Elisabetta y Roberta, hijas de un conocido piloto italiano de carreras automovilísticas, fueron sometidas a una terapia especial preparatoria de la operación.

Los cuidados proporcionados en esa fase en el departamento de reanimación del hospital y el hecho de que las siamesas no compatieran órganos vitales permitirá, según confirmaron los médicos, la rápida recuperación de las dos niñas, que aún permanecen en la unidad de vigilancia intensiva.

## Nuevo Presidente de Senegal

Dakar.—Abdou Diouf ha tomado posesión de su cargo como presidente de la República de Senegal en una solemne ceremonia celebrada en la Asamblea Nacional.

Diouf fue elegido, para un mandato de cinco años, en las elecciones celebradas el pasado 27 de febrero.

Inmediatamente después de tomar posesión aceptó la dimisión del Gobierno y después procedió a nombrar al nuevo primer ministro, cargo que ha recaído en Mustafá Niassé, ex-ministro de Estado encargado de Asuntos Exteriores y secretario político del Partido Socialista.

El nuevo Gobierno está formado por 24 ministros y cuatro secretarios de Estado.

En el nuevo Gabinete figuran cuatro mujeres, dos más que en el anterior. —Efe.

## PANORAMICA

**VIETNAM:** Choques armados entre tropas vietnamitas y tailandesas han agravado este fin de semana las operaciones militares que se desarrollan desde hace cinco días en la zona

fronteriza del noroeste de Camboya entre fuerzas camboyanovietnamitas y la guerrilla «jmer», con participación tailandesa. Desde que comenzó la actual ofensiva se han contabilizado más de 50 muertos y no menos de 200 heridos.

**JORDANIA:** El Rey Hussein de Jordania y el líder palestino, Yaser Arafat, no consiguen ponerse de acuerdo sobre el plan de paz a adoptar para resolver la crisis de Oriente Próximo. El Comité Ejecutivo de la Organización para la Liberación Palestina (OLP) se reunirá hoy en Amman para escuchar de labios de Arafat el resultado de las entrevistas que ha mantenido con el Rey jordano.

**INGLATERRA** Margaret Thatcher ha ordenado personalmente la expulsión de tres ciudadanos soviéticos, sospechosos de espionaje, tras haberse ocupado el control de los servicios de información del Reino Unido, según informa «The Mail on Sunday».

**ARGELIA:** Las fronteras entre Marruecos y Argelia van a abrirse al tráfico de personas y bienes, posiblemente este mismo mes y, en todo caso, después de un encuentro ministerial, en Rabat, a partir del 16 de abril, según se desprende del comunicado de prensa suscrito ayer en Argel por los ministros del Interior de ambos países. El proceso de normalización argelino-marroquí entra a paso de carga, con la perspectiva de otra entrevista entre el Rey Hassan II y el presidente Chadli.



La semana de Pascua ha dado pie a la Iglesia Católica argentina para hacer sutiles pronunciamientos sobre la situación política del país. El arzobispo de Córdoba pidió una «reconciliación social», y el presidente de la Conferencia Episcopal Latinoamericana se mostraba partidario de una ley de olvido sobre los «desaparecidos». En la fotografía, excombatientes de las Malvinas queman banderas británicas y norteamericanas en Buenos Aires.

## Los habitantes de Denver vuelven a casa

Denver (Colorado). — Unas seis mil personas regresaron anoche a sus hogares, varias horas después de haber sido evacuadas a causa de los vapores venenosos formados al derramarse 20.000 galones (76.000 litros) de ácido nítrico.

El accidente ocurrió en la estación ferroviaria de Denver, al resultar dañado de manera fortuita un depósito que contenía dicha sustancia química.

La evacuación se decidió al comprobar que el viento empujaba los gases venenosos hacia el centro de la ciudad. —Efe.

## Aviso a nuestros anunciantes

Recordamos a nuestros anunciantes que los textos de publicidad, en lo sucesivo, deben obrar en nuestro poder lo más tarde a las 12 horas del mediodía de la fecha anterior a la que los anuncios hayan de publicarse.

## MUSICAL

Plácido Domingo,  
programado  
hasta 1987

Plácido Domingo, que contrajo matrimonio cuando tenía 16 años, para separarse 12 meses después, es feliz ahora al lado de su esposa Marta, a la que conoció en 1961, y de la que tiene dos hijos. De ahí que se eche a reír cuando le preguntan si entre él y Gina Lollobrigida ha habido recientemente un romance. «A Gina sólo la he visto una vez en mi vida —explica— y fue el día que quiso hacerme unas fotos. Vino a saludarme y nos fotografiamos juntos. Eso ha sido todo».

Plácido, hombre que tiene programada su vida para dentro de cuatro años (en su agenda todo está ya ocupado, día por día hasta 1987), acaba de decir que, cuando era un chaval, su ídolo era Juanito Valderrama. «También me encanta —explicó— la canción mexicana. Sobre todo cuando la interpretaba Jorge Negrete. Yo era un «fan» suyo, lo mismo que de Pedro Infante».

Entre los grandes proyectos del famoso tenor, está el interpretar para el cine «Carmen» y «La viuda alegre».

## Cantantes catalanes, contra TVE

Un grupo de destacados cantantes catalanes, formado por María del Mar Bonet, Joan Isaac, Ovidi Montllor, Ramón Muntaner, Pi de la Serra, Pau Riba y Pere Tàpies, hicieron público un comunicado, según la agencia «Europa Press», en el que expresan su desacuerdo con la dirección del programa de Televisión Española «La clave», y afirman: «Señor Balbín: estamos discriminados por el hecho de cantar en catalán, en todos los canales de difusión españoles, tal como usted lo ha hecho en «La clave»».

El citado grupo de cantantes catalanes redactó el citado comunicado como réplica al contenido del programa «La clave» del día 18 de marzo de 1983, titulado «Dónde están los cantautores».

El comunicado añade: «Ma-

nifestamos la sorpresa y el desacuerdo con la relación de invitados al debate donde, teniendo en cuenta el limitado número de personas que pueden intervenir, es evidente que «sobraba» alguien, y aún más evidente que había ausencias indiscutibles, como, por ejemplo, un representante de la «canço» catalana.»

«La sorpresa», añaden, «se convierte en indignación cuando Aute preguntó sobre la falta de un representante de la «nova canço» y la respuesta del señor Balbín fue que, si no había traído a ninguno era porque «felizmente, los catalanes son los que actualmente están más promocionados». Quizá el señor Balbín, añade el comunicado, «se refería al éxito de La Trinca en Madrid, cantando en castellano.»

## NOVEDADES EN EL MERCADO

## VUELVEN LOS DIABLOS

¿Quién no recuerda aquellos veranos con la música de Los Diablos? Canciones como «Un rayo de sol», «Acalorado» y muchas más. Pues nuevamente, tras varios años de estar retirados de los escenarios, vuelven Los Diablos con sus canciones para alegrar el panorama musical.

Su próxima «reentre» triunfal en el mundo del disco será con un álbum con sus 20 canciones más populares y la presentación de su nueva creación «Vino, guitarras y amigos».

MUSICA CLASICA  
A RITMO DE HOY

Una nueva grabación a punto de saltar a la fama. Temas clásicos de compositores inolvidables, Beethoven, Mendelson,

Mascagni..., adaptados al gusto de hoy, con los más sofisticados aparatos al servicio de la electrónica, pero sin perder en ningún momento el interés original.

Una forma de acercar la música clásica a las modas actuales. Una grabación hecha por 5.ª Estación con profesionalidad, calidad y su excelente selección de música.

## JORDI, OTRA VEZ

Pasado un tiempo sin ver aparecer un nuevo Lp. de Jordi Sabatés, sale ahora una recopilación para regocijo de nostálgicos y coleccionistas.

En su doble Lp., «Antología», vemos reflejados todos los mejores éxitos del gran pianista catalán que ha logrado consagrarse entre las grandes estrellas del «jazz».

## ECONOMIA

RECUPERACION DEL SECTOR  
AGROALIMENTARIO

«Hay personajes que se empeñan en demostrar que somos asesinos», dice el presidente de la FIAB

Pasado el síndrome de la colza y recuperados los consumidores del continuo susto alimentario, la situación en el sector agroalimentario «en los últimos meses ha cambiado de signo, a pesar de los personajes tan atípicos, como el doctor Muro, que periódicamente se empeñan en intentar demostrar que somos asesinos», ha señalado el presidente de la Federación Española de Industrias de la Alimentación y Bebidas, Arturo Gil.

El sector, con una facturación conjunta del orden de los 2,4 billones de pesetas, ha pasado un año 1982 de transición hacia una mejora, y se prevé que 1983 continúe en la misma línea. «No hay —ha dicho Arturo Gil— crisis de demanda, pero empieza a notarse una crisis de costos». Por esta razón tiene la industria agroalimentaria las miras puestas en los planes de reconversión, sobre todo en lo que se refiere a mataderos, lácteos o bodegas, claramente sobredimensionados. De cualquier forma, «esta reconversión —añadió el presidente de la FIAB— no significa echar gente a la calle, sino que intentaremos que sea ordenada».

En este sentido, el secretario general de la FIAB, Jorge Jordana, puntualizó que les había sido presentado el borrador de trabajo de la Administración sobre «Planificación Concertada», pero que éste «todavía no se ha discutido y está sin concertar».

## CONJUNCION

Por otra parte, durante la asamblea general de esta Federación, creada en 1977 y que en la actualidad agrupa a 53 asociaciones sectoriales, señaló que «hay que buscar, por encima de todo, la conjunción del sector, conseguir la unificación

En 1982  
se vendieron  
en España  
155.000 vídeos

En 1982 se vendieron en España 155.000 aparatos de «vídeo» (veinte mil menos que la cifra divulgada por algunos medios informativos), según fuentes del sector empresarial de la electrónica de consumo en España, publicadas por la revista «Show-Press».

Dicha cifra supone un aumento del ciento por ciento, en relación con las ventas del año anterior.

Los comerciantes del sector estiman que las ventas en España durante el presente año, serán del orden de unos 225.000 «vídeos».

de todos los industriales de alimentación para lograr un sector imbatible». Hizo además hincapié en la necesidad de que «las legislaciones autonómicas no nos rompan la unidad comercial. Falta —añadió— en primer lugar, una legislación básica estatal en este sentido, y está en peligro la posible llegada a una división de los mercados».

En la misma línea, el presidente de la CEOE, Carlos Ferrer Salat, señaló que «muchas de las leyes están dando miedo, porque equivalen a entender un exceso de intervencionismo. Y entramos en la carrera de las distintas leyes sanitarias, comerciales o de consumidor en cada comunidad autónoma».

Aumenta  
la producción  
de carbón en la  
minería leonesa

La producción de carbón en las cuencas mineras leonesas ascendió el retropróximo año a 5.750.000 toneladas.

En antracita, de la que León es la principal productora de España, se alcanzaron más de cinco millones de toneladas, con un incremento del 11,7 por ciento con relación al año anterior. En hulla, la producción fue de 2.500.000 toneladas, que con respecto al año pasado, también supone un incremento del 4,7 por ciento.

Estos datos se refieren a las extracciones, tanto de minería subterránea en galerías y pozos como en explotaciones a cielo abierto.

2.750 millones  
de pesetas, ventas  
de BMW Ibérica  
en un año

BMW Ibérica, S.A., ha hecho públicos los datos de sus ventas de 1982, en España referidas a coches, motos, recambios y varios.

El total de coches vendidos fue de 3.405 unidades, que representaron dos mil cien millones de pesetas.

El total de motos vendidas fue de 835, significando 245 millones de pesetas.

Las piezas de recambio alcanzaron un volumen de 382 millones de pesetas y el capítulo «varios» se situó en 22 millones de pesetas.

El modelo más vendido, er coches, fue el 315, con un total de 706 unidades, seguido de 318i con 501 unidades y de 323i con 477. En motos, la más vendida fue la R-100 RS, con 125 unidades. — U.A.

## Humet, otra vez «Long Play de Oro»



El «Long Play de Oro» que concede trimestralmente la discoteca Long Play, mediante las votaciones de un jurado compuesto por los más prestigiosos profesionales de los medios de información, se ha otorgado, al cantautor valenciano Juan Baptista Humet, por la labor realizada con su último álbum «Amor de aficionado».

La entrega se realizó en el pub-discoteca Long Play, en el

transcurso de una brillante velada a la que asistió una amplia representación del mundo discográfico.

Humet, agradeció a todos los representantes el premio interpretando varios temas de su L.P., para finalizar con «A mi adolescencia», tema que según explicó, compuso al leer su diario.

Al finalizar la entrega, la casa de discos de Joan Baptista Hu-

met entregó un disco de platino de Jeanette, por las copias vendidas de su L.P. «Corazón de poeta».

En la fotografía Jeanette y Joan Baptista Humet con el director de la casa discográfica Sr. Galtes.

COORDINA

A. S.

# 4 - 1. La Gimnástica Segoviana renunció al ataque en Aranjuez

## Prefirió jugar a la defensiva, dando excesivas facilidades a sus contrarios

Aranjuez. (Crónica especial para «EL ADELANTADO DE SÉGOVIA» de Agencia Mencheta, transmitido por télex - telegrama).

### ALINEACIONES

**ARANJUEZ:** Amieiro, Pancha, Javi, Ríos, Lucena, López, Pepín, Emilio, Figueroa II, Figueroa I, Mendivil. No hubo cambios.

**G. SEGOVIANA:** Simón, Viñuales, Frias (Zarco), Rosi, López, Valeriano, Calvo, Prado, Souto, Romero (Santamaría) y Mata.

Arbitró el señor Agudo Pizarro, del Colegio Castellano, que ha tenido una buena actuación. Tarjetas para López del Aranjuez, y Simón, Calvo y Souto de la G. Segoviana. Vio la roja López, de la Segoviana, por fortísima entrada a Pancha.

### GOLES:

Minuto 43. Penalty claro de López a Mendivil cuando saltaba a disputar un balón. Lo tiró Ríos y marca el primer tanto.

Minuto 4 del segundo tiempo. Falta contra la G. Segoviana rozando el área grande. La tira magistralmente Emilio por la escuadra izquierda de Simón, que pese a su estirada no llega a tocar el balón.

Minuto 18. Nuevo Penalty. Inocentemente Viñuales para el balón con la mano. Lo tira Emilio y marca el tercero.



**MATA,**  
autor del gol segoviano

Minuto 23. En uno de los pocos ataques de la G. Segoviana Souto saca una falta sobre el área del Aranjuez. Mata peina el balón con la cabeza y consigue el 3-1.

Minuto 38. Después de varios rechaces en el área de Simón. El balón llega a Ríos, que se revuelve en el área y de fuerte punterazo marca el definitivo 4-1.

El partido ha sido muy entretenido por los goles marcados por el Aranjuez, que ha estado sumamente animado por la afición.

La G. Segoviana ha salido en el primer tiempo a defender su portería, de manera ordenada; de los continuos ataques del Aranjuez, y ha hecho incursio-

nes peligrosas en el área de Amieiro, que han cortado éste y la defensa.

En el segundo tiempo el Aranjuez se ha adueñado del centro del campo y ha lanzado continuos ataques hacia la meta de Simón, que a pesar de los goles encajados, ha tenido muy buena actuación.

El partido ha tenido un claro color local en los 90 minutos pues la realidad es que la gimnástica Segoviana no ha prodigado en ningún momento lanzarse hacia la portería contraria, prefiriendo esperar las acometidas del equipo de casa, más que atacar la parcela enemiga. Y así las cosas han dado excesivas facilidades a los hombres del Aranjuez que se han desenvuelto con gran agilidad en el área contraria, mientras que la Gimnástica Segoviana no sacó a relucir en ningún momento juego de ataque. La verdad es que ha sido una táctica muy equivocada la que ha puesto en práctica los segovianos, pues es cierto que las pocas ocasiones en que se acercaron a la puerta de Amieiro, tuvieron oportunidad de haber marcado algún tanto; pero éstos no quisieron hacerlo con frecuencia y la verdad es que se llevaron una buena goleada, que pudo haber sido mayor de no haber actuado con acierto el meta.

Triunfo, pues, claro del Aranjuez ante un G. Segoviana que prácticamente renunció al ataque desde el principio de partido y que si encajó cuatro goles lo mismo podía haber encajado media docena.

Por el Aranjuez destacaron Javi, Emilio y los hermanos Figueroa. Por la Segoviana, dentro de un tono mediocre de todo el equipo, sobre todo la actuación de Prado y Romero.

MENCHETA

## LA QUINIELA GANADORA

**CRISTOBAL Decoración**

PUERTAS Y MOBILIARIO  
General Santiago, 4

R. Sociedad - Barcelona ...	1
R. Madrid - Ath. Bilbao ...	1
Celta - Las Palmas ...	1
Betis - Osasuna ...	1
Salamanca - Valencia ...	1
Santander - Valladolid ...	1
Gijón - Sevilla ...	x
Málaga - Zaragoza ...	2
Coruña - At. Madrileño ...	1
Elche - Huelva ...	1
Mallorca - Lináres ...	1
Palencia - Alavés ...	x
Castellón - R. Oviedo ...	1
Sabadell - Cartagena ...	2

**CRISTOBAL Bricolage**

Realice usted mismo sus muebles  
Interiores de armarios  
Ezequiel González, 31

# NUEVO TRIUNFO DE ANTONIO PRIETO

## En Punta Umbría ganó los 10.000 metros seniors

Punta Umbría.—El sábado por la tarde se celebró en las pistas sintéticas locales el Campeonato de España de 5.000, para mujeres y juniors y el de 10.000 en seniors. El nivel de registros fue bastante bueno, consiguiéndose incluso marcas mínimas para el Mundial de Helsinki y el Campeonato europeo junior de Viena.

La esperada carrera de 10.000 metros no resultó como se suponía, pues únicamente cuatro hombres terminaron en menos de 29 minutos, siguiendo con la racha de cumplir el pronóstico. Antonio Prieto consiguió renovar el título que alcanzara hace un año en Anoeta. La sorpresa estuvo en el segundo puesto de Adsuara, que logró un registro excelente, al igual que Prieto, consiguiendo la mínima A para el Mundial de Helsinki fijada en 28:38.0. Por debajo de lo previsto estuvo Constantino Esparcia, mientras que el asturiano Pérez Cuesta, mejoraba ampliamente su marca, finalizando en 28:55.3. Se retiraron De la Parte, así como Benjamin Fernández y Javier Alario, que dominaron al principio.

En la prueba de 5.000 para juniors, se impuso, como estaba previsto, el alicantino José Manuel Albertosa, que aun sin bajar de los 14 minutos, quedó muy cerca de este tope, lo que demuestra sus inmensas posibilidades de cara al europeo vienés. Magnífico asimismo el alcaíno Zabaleta, que al igual que el vasco Sarriegui y el juvenil valenciano Pérez Perales consiguieron rebajar los 14:35.0 que la A.E.A. solicita para estar en el Campeonato europeo junior.

Sobre la misma distancia de cinco kilómetros compitieron después las mujeres, encabezando el grupo al principio la junior jiennense Laura Blanco y la salmantina Teresa Recio. En la última mitad de la prueba se impusieron las veteranas, aunque entre ellas se incrustó sorprendentemente la palentina Ana Isabel Alonso. Fuerte lucha final entre ésta y la campeona Pilar Fernández, que renovó su título con muchas más dificultades de las previstas. Únicamente ocho décimas le separaron de la pupila de Santiago de la Parte, siendo tercera la maratoniana Iciar Martínez, que a pesar de sus declaraciones del pasado miércoles, mejoró su marca en 14 segundos. La viguesa Estela Estévez batió el récord nacional junior, mientras que Laura Blanco consiguió a su paso por el 3.000 la mínima europea (9:40.7).

### CLASIFICACIONES

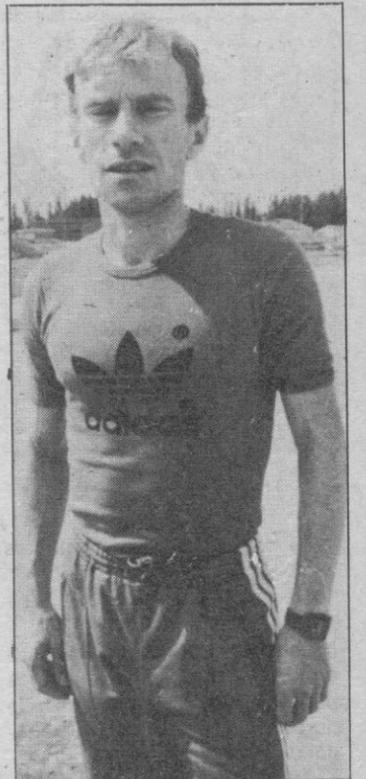
5.000 metros (damas): P. Fernández (VALL), 16:06.6; A. I. Alonso (PUE), 16:07.4; I. Martínez (IND), 16:09.2; M. Abelló (CNB), 16:28.1; C. Rosset (URA), 16:39.1; E. Martínez (CNM),

16:57.4; A. Ramos (A), 16:58.0; E. Estévez (CV), 16:58.3.

5.000 metros (junior): Albertosa (VA), 14:04.9; Zabaleta (AJA), 14:18.5; Sarriegui (TEL), 16:30.8; Pérez Perales (VA), 14:32.5; Muñoz (STA), 14:43.5; Soldevilla (ASK), 14:48.2.

10.000 metros (Senior): Prieto (MAM), 28:24.5; Adsuara (CAS), 28:31.3; Esparcia (MAM), 28:49.4; Pérez Cuesta (TAL), 28:55.3; Campos (VA), 29:00.3; Espino (DAR), 29:13.0; Polo (MAM), 29:18.9; Layos (ASL), 29:21.5.

## EL MEJOR DE LA JORNADA

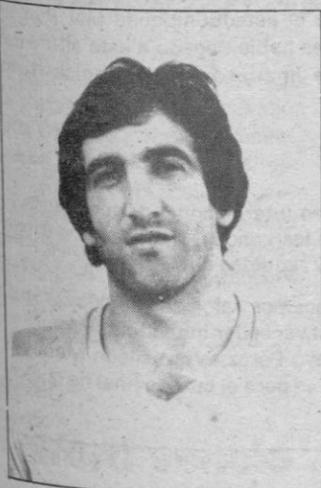


El Ayuntamiento de la ciudad —su ciudad—, acaba de concederle la Medalla de Plata de la misma. No es para menos. De cualquier forma, y aunque la noticia la sabía, no creemos que pudiera influir en él para lograr su nuevo triunfo. No le hacen falta estímulos al «Gamo de Hontoria». Cuando sale a la pista o a campo abierto lo único necesario es demostrar la buena puesta a punto y lo que es capaz un entrenamiento constante. ANTONIO PRIETO consiguió el pasado sábado en PUNTA UMBRIA (Huelva), el Campeonato de España de 10.000 metros lisos. El paisano no ha hecho más que repetir el triunfo que el pasado año obtuviera en la otra punta de España. San Sebastián. Dentro de la normalidad de éstas victorias hay que destacarla. Antonio lleva una línea directa que va directamente a Los Angeles, donde tendrán lugar los próximos juegos olímpicos. A ellos acudiría por segunda vez. Ya estuvo en Moscú y ahora con una nueva experiencia. Antes tendrá otra cita, la de Helsinki, donde se disputará el Campeonato del Mundo de Atletismo.

ANTONIO PRIETO, fue el MEJOR DE LA JORNADA. De ésta y de muchas otras. ¡Enhorabuena!

### La opinión de...

## Valeriano Cuéllar, capitán de la Gimnástica Segoviana



(FOTO: ANTONIO)

Ayer jugó la G. Segoviana en Aranjuez frente al titular. Como cada uno de los encuentros que ha de disputar hasta el final de temporada los azulgrana intentaron un resultado positivo. Sus necesidades de puntos les hace salir a los jugadores al terreno con la preocupación lógica de quienes saben que perder supone un paso atrás para la permanencia en la categoría.

Al final del encuentro comentamos con VALERIANO, capitán del conjunto azulgrana, las incidencias habidas.

«Nuestra primera parte ha sido buena. Hemos salido «amarrando» bien a los contrarios y éstos no han jugado como en ellos es habitual. Tuvimos la mala fortuna de que el primer

gol de ellos llegara a un minuto del final del primer tiempo y a través de un penalty inexistente. Nadie vio que se empujara al delantero Mendivil del Aranjuez».

«En la segunda mitad, cuando acababa de comenzar ésta, el árbitro señaló una falta que nadie comprende. La lanzó el central Emilio y consiguió un gran gol. A partir de aquí el dominio fue de ellos. Luego el colegiado señaló otro penalty por entender que Viñuales había dado al balón con la mano cuando estaba caído en el área. Ahí el tercer gol y las cosas más difíciles. Luego marcó Mata pero la verdad es que no nos valió de nada».

«Cuando faltaban diez minutos para concluir el partido, totalmente equivocado, expulsó a López, según él por haber entrado a un contrario a la altura del balón, pero sin jugar éste, y la situación fue más difícil para nosotros, y a cuatro minutos del final volvió a marcar Ríos».

«Creo que en ésta ocasión, aunque se haya perdido, hemos jugado mejor que en partidos anteriores. El contraataque funcionó en la primera parte pero no tuvimos suerte de cara al gol. La misma que tuvo el Aranjuez».

J.M.º

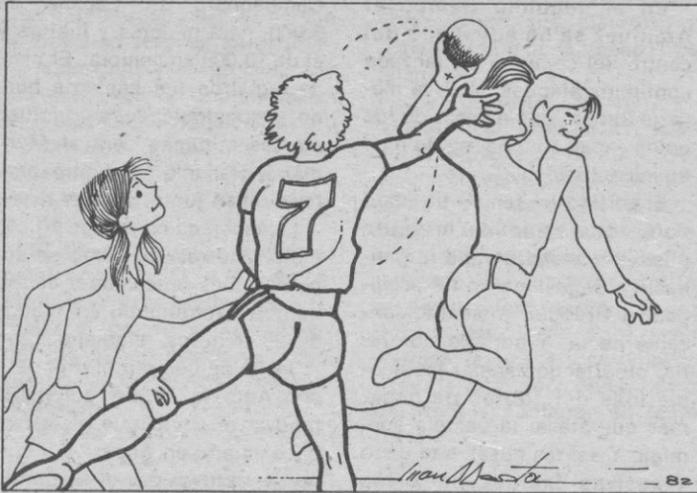
DEPORTE ESCOLAR

# YA HAY LUGARES ELEGIDOS PARA LAS FINALES TERRITORIALES

## Segovia, sede de la fase territorial de baloncesto de E. G. B.

Días pasados tuvo lugar en Burgos la reunión de los delegados y responsables de las delegaciones del C.S.D., los cuales acudieron a la capital castellana para conocer de las localidades donde habrán de disputarse las finales del deporte escolar a nivel territorial. Nueve fueron las provincias que acudieron y éstos los resultados de la reunión:

El próximo día 10 de abril fútbol y ajedrez segoviano: Cantalejo y Andrés Laguna, respectivamente, han de disputar una eliminatoria previa con los representantes de Soria en Aranda de Duero, desde donde ambos equipos de BUP pasarán a la final. Si se logra pasar se ju-



Balonmano.

de la fase provincial, Maristas e Instituto de El Espinar.

Todo ello, como señalamos, dentro de los ganadores de los grupos de B.U.P.

LOS DE E.G.B.

Las eliminatorias deberán estar cubiertas antes de veinti-

BALONCESTO DE E.G.B. EN SEGOVIA

Ya anunciamos hace algún tiempo que Segovia podría ser sede de una de las fases territoriales del Deporte Escolar. La noticia se confirma. Ya podemos decir que los días 2, 3 y 4 de junio en nuestra ciudad estarán 16 equipos —femeninos y mas-



Ajedrez.

gará contra los representantes de Avila, en Palencia.

Dentro del voleibol se jugará contra Palencia el día 17, y en esa misma fecha, los equipos de baloncesto, representados por A. Laguna y Jesuitinas, lo harán frente a los de Valladolid.

Los de balonmano, A. Laguna y Cantalejo, jugarán, también en Valladolid, frente a los campeones de Burgos y Salamanca, respectivamente.

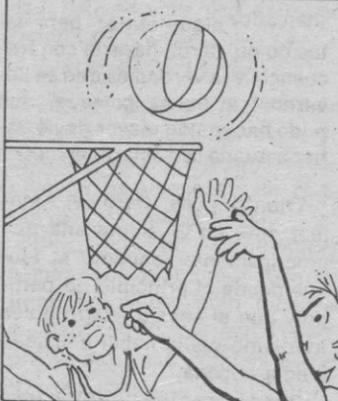
Las finales de estas fases territoriales se disputarán en las siguientes provincias los días 23 y 24 del actual mes:

Ajedrez, Burgos; baloncesto, León; balonmano, Valladolid; fútbol, Burgos, voleibol, Soria, y atletismo, Salamanca, donde acudirán los campeones



Voleibol.

ocho de mayo. Hay que señalar que, por sorteo, Soria se clasificó para disputar todas las modalidades. Dentro del balonmano, los equipos de Segovia —los que queden campeones— han de eliminarse frente a los de Burgos en Valladolid.



Baloncesto.

culinos—, de nuestra región. Serán alrededor de 250 personas las que durante tres días disputen en nuestra capital los encuentros buscando dos puestos para acudir a los lugares donde posteriormente se jueguen las fases finales.

Como puede apreciarse el deporte escolar está en pleno auge. De ahí, de los que ahora juegan en la base, se puede lograr un mañana expectante para el bien del deporte.

J. M.ª

Motociclismo. Gran Premio de Francia

## Brillante victoria de Ricardo Tormo en 125 c.c.

Le Mans (Francia).—El español Ricardo Tormo (MBA) se ha adjudicado la victoria en la categoría de 125 cc. del Gran Premio de Francia, primera prueba puntuable para el Campeonato del Mundo en esta categoría, que se disputó ayer sobre 22 vueltas al circuito «Bugatti» de Le Mans.

Ricardo Tormo, mejor tiempo en los entrenamientos, aventajó en más de medio minuto al segundo clasificado, el francés Jean Claude Seligni «MBA», mientras que el español Angel Nieto «Garelli», no podía terminar la carrera al sufrir una caída sin consecuencias.

La clasificación de la prueba ha sido la siguiente:

1. Ricardo Tormo (España), con un tiempo de 45:25.16.
2. Jean Claude Seligni (Francia), 46:00.67.
3. Maurizio Vitali (Italia), 46:06.39.

El promedio de Ricardo Tormo ha sido de 123,225 kilómetros por hora.

La clasificación del Campeonato del Mundo, tras la disputa

de esta primera prueba es la siguiente:

1. Ricardo Tormo (España), con 15 puntos.
2. Jean Claude Seligni (Francia), 12.
3. Maurizio Vitali (Italia), 10.

\*\*\*

### FALLECE EL PILOTO MICHEL FRUTSCHI

El piloto suizo Michel Frutschí falleció a primeras horas de la tarde de ayer en el hospital al que había sido trasladado, tras el accidente que sufrió en el transcurso de la carrera de 500 cc. del Gran Premio de Francia de motociclismo.

Michel Frutschí nació el 6 de enero de 1.953 en Ginebra y había disputado su primera competición en abril de 1972 en una carrera en cuesta en Suiza, a los mandos de una Suzuki de 250 cc.

El pasado año, en el Campeonato del Mundo de 500 cc., obtuvo la victoria en los grandes premios de Francia e Italia. (Efe).

Tenis

## Wilander ganó el trofeo Jacomo Montecarlo-83

Con la facilidad prevista (6-1, 6-2 y 6-3), el tenista sueco Mats Wilander, actual campeón de Roland Garros y el mejor jugador del mundo sobre tierra batida, se adjudicó el triunfo en la final del torneo Jacomo Montecarlo-83, al derrotar al norteamericano Mel Purcell, finalista contra todo pronóstico.

\*\*\*

El español Manuel Orantes no pudo clasificarse para disputar la final de torneo de Montecarlo al tener que retirarse del partido de semifinal que disputaba contra el estadounidense Mel Purcell cuando perdía por 6-3 y 2-1. Orantes había llegado a esta altura del torneo tras derrotar en cuartos de final al francés Yannick Noah por 2-6, 7-6 y 6-3.

\*\*\*

Lisboa.—La fase final del torneo internacional de tenis «open» de Portugal se inicia hoy, lunes, en las canchas del estadio nacional de Lisboa, con la participación de 32 raquetas de 18 países.

El torneo está dotado de premios por valor de 200.000 dólares, de los cuales 50.000 se adjudicará el vencedor individual.

El español Aguilera, el uruguayo Pérez, el brasileño Mota y el checo Pimek consiguieron clasificarse para el cuadro final de la competición.

Ciclismo

## El holandés Rass, vencedor de la Clásica Vuelta de Flandes

Meerbeke (Bélgica).—El holandés Jan Raas ha ganado, en solitario, la LXVII edición de la clásica ciclista Vuelta a Flandes. Gran favorito en una prueba que figuraba ya en su palmarés desde 1979, Rass ha hecho triunfar en Meerbeke la ley de los números.

Con unas condiciones atmosféricas más favorables de lo que se había previsto, Raas y sus compañeros de equipo, el Raleigh, han dominado la prueba de principio a fin, ya que también el segundo y el octavo puesto se han quedado en casa,

es decir, dentro de los mismos colores que el vencedor, con la presencia de Ludo Peeters y Van der Velde, que, aunque acompañaron al holandés en la escapada de varios corredores, al final cedieron como los demás fugados, minuto y medio al vencedor.

Clasificación: 1, Jan Raas, los 272 kilómetros, en 6 horas, 37 minutos 14 segundos, al promedio de 41,087 kilómetros hora; 2, Ludo Peeters, 6 horas, 38 minutos 44 segundos; 3, Marc Sergeant (Bélgica).

# NOTICIAS DEPORTIVAS

CICLISMO

PEDRO DELGADO, que realizó una extraordinaria carrera, se clasificó noveno en el Gran Premio de Navarra disputado el pasado sábado. El vencedor de la prueba fue Juan Fernández. El corredor segoviano fue el auténtico animador de la carrera y el que hizo todo el trabajo de la misma. Tras su escapada a pocos kilómetros de la salida se fueron tras él un grupo de cinco corredores que encabezaba el que sería vencedor final. La prueba fue muy interesante y se vio una lucha tremenda entre los equipos Zor y Reynolds.

Ahora Pedro Delgado acudirá al Gran Premio de Amorebieta y

posteriormente tomará parte en la Vuelta Internacional al País Vasco.

TENIS DE MESA

La Federación Española de este deporte parece que tiene la idea de celebrar en Segovia el Campeonato de España Juvenil y un «Master» internacional con los mejores jugadores del momento. Parece ser que el tema por ahora puede ser el económico y si se logra superar tendremos en nuestra ciudad estos dos importantes acontecimientos.

FUTBOL

Con motivo de la celebración, el próximo domingo, del festival taurino en beneficio de A.P.A. D.E.F.I.M., el partido que ten-

dría que jugar la Gimnástica Segoviana ese mismo día, se adelanta al sábado a las seis de la tarde.

CORTA DE TRONCOS

Parece ser que dentro de los deportes populares a punto se está de lograr en nuestra ciudad el primer Campeonato Provincial de Corta de Troncos. En el mismo intervendrían participantes de El Espinar, Valsain, Navafria y la propia capital. Ya están muy avanzados los preparativos y pudiera ser que un atractivo deporte —y casi inédito en Segovia— tuviera cita anual y a nivel de Campeonato Provincial.

J.M.ª

# RESULTADOS

## PRIMERA DIVISION

R. Sociedad, 1; Barcelona, 0.  
Español, 1; At. de Madrid, 2.  
R. Madrid, 2; Ath. Bilbao, 0.  
Celta, 3; Las Palmas, 0.  
Betis, 4; Osasuna, 2.  
Salamanca, 1; Valencia, 0.  
Racing, 5; Valladolid, 0.  
Sporting, 1; Sevilla, 1.  
Málaga, 1; Zaragoza, 3.

## SEGUNDA DIVISION

Deportivo, 3; At. Madrileño, 1.  
Murcia, 1; Jerez, 0.  
Elche, 2; Huelva, 1.  
Mallorca, 2; Linares, 0.  
Palencia, 1; Alavés, 1.  
Castellón, 1; Oviedo, 0.  
R. Vallecana, 2; Córdoba, 1.  
Sabadell, 0; Cartagena, 1.  
Barcelona At., 1; Hércules, 2.  
Castilla - Cádiz, se juega hoy.

## SEGUNDA DIVISION «B»

### Grupo primero

Sestao, 2; Binéfar, 0.  
Andorra, 0; Erandio, 0.  
Reus, 1; San Sebastián, 3.  
Tenerife, 4; Ferrol, 2.  
Logroñés, 2; Endesa, 1.  
Osasuna P., 1; Sporting At., 0.  
Burgos, 2; Huesca, 0.  
Bilbao Ath., 2; Leonesa, 0.  
Baracaldo, 0; Tarragona, 2.  
Lérida, 1; Compostela, 0.

### Grupo segundo

San Fernando, 0; Hospitalet, 2.  
Jaén, 2; Portuense, 0.  
Calvo Sotelo, 3; Alcalá, 0.  
Alcoyano, 0; Parla, 0.  
Ibiza, 1; Antequerano, 3.  
Algeciras, 2; Fuengirola, 0.  
Talavera, 2; Badajoz, 0.  
Torrejón, 2; Poblense, 0.  
Granada, 1; Albacete, 0.  
Ceuta, 2; Lorca, 1.

## TERCERA DIVISION

### Grupo séptimo

Manchego, 2; Carabanchel, 0.  
Tarancón, 1; Daimiel, 0.  
Pegaso, 4; Valdepeñas, 1.  
At. Madrileño, 3; San Fernando, 1.  
Aranjuez, 4; Segoviana, 1.  
At. Pinto, 0; Ciempozuelos, 1.  
Alcobendas, 0; Alcorcón, 0.  
Real Madrid, 2; Moscardó, 0.  
Getafe, 2; Avila, 1.  
Leganés, 3; Conquense, 0.

## SEGUNDA REGIONAL

### Partidos aplazados

G. Segoviana, 3; Alovera, 1.  
Cantalejo, 1; H. Alcarreño, 1.  
Olombrada, 2; La Granja, 2.  
El Espinar, 3; San Lorenzo, 3.

## TERCERA REGIONAL PREFERENTE

### Partidos aplazados

Villacastín, 2; Fuente el Saz, 0.  
Cantimpalos, 3; Moraleño, 1.  
Cantimpalos, 4; Villacastín, 2.

## TERCERA REGIONAL ORDINARIA

### Partidos aplazados.

Valseca, 2; Boceguillas, 1.  
Santiuste, 8; Boceguillas, 1.

## CAMPEONATO PROVINCIAL JUVENIL

### Partidos aplazados

Sepúlveda, 1; La Granja, 3.  
Cantalejo, 7; El Espinar, 0.  
G. Ayllonesa, 4; Cantalejo, 4.  
Sepúlveda, 0; G. Segoviana, 4.

# CLASIFICACIONES

## PRIMERA DIVISION

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	Ptos.
REAL MADRID	31	18	9	4	52	23	45+13
Ath. Bilbao	31	19	6	6	61	33	44+14
Barcelona	31	16	10	5	51	23	42+10
At. Madrid	31	17	6	8	47	35	40+10
Zaragoza	31	16	6	9	55	34	38+ 8
Sevilla	31	12	12	7	37	29	36+ 6
Real Sociedad	31	11	12	8	27	24	34+ 2
Gijón	31	8	15	8	26	26	31- 1
Betis	31	9	11	11	39	38	29- 3
Español	31	11	6	14	40	43	28- 2
Málaga	31	9	10	12	35	42	28- 4
Salamanca	31	10	8	13	27	39	28- 4
Las Palmas	31	7	11	13	29	40	25- 5
Valladolid	31	7	10	14	27	49	24- 6
Osasuna	31	8	6	17	33	51	22- 8
Celta	31	8	6	17	23	48	22-10
Santander	31	8	5	18	41	57	21-11
Valencia	31	7	7	17	36	52	21- 9

## SEGUNDA DIVISION

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	Ptos.
MURCIA	31	18	8	5	57	25	44+12
Mallorca	31	13	12	6	44	33	38+ 6
Coruña	31	16	5	10	49	31	37+ 5
Palencia	31	14	7	10	35	31	35+ 3
Elche	31	11	12	8	36	27	34+ 2
Cádiz	30	12	10	8	41	32	34+ 4
Castilla	30	13	8	9	40	35	34+ 6
Hércules	31	10	13	8	36	32	33+ 3
Oviedo	31	12	8	11	31	34	32+ 2
Barcelona At.	31	9	13	9	40	34	31+ 1
At. Madrileño	31	12	7	12	39	35	31- 1
Rayo Vallecana	31	12	7	12	41	39	31- 1
Huelva	31	8	13	10	36	43	29- 3
Castellón	31	10	9	12	38	47	29- 3
Alavés	31	8	13	10	36	46	29- 1
Linares	31	9	11	11	25	36	29- 1
Cartagena	31	8	11	12	29	35	27- 3
Sabadell	31	7	9	15	30	42	23- 7
Jerez	31	8	5	18	31	47	21-11
Córdoba	31	4	9	18	27	55	17-13

## SEGUNDA DIVISION (B) (Grupo 1.º)

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	Ptos.
BILBAO ATH.	31	21	6	4	74	27	48+18
Tenerife	31	19	5	7	52	26	43+11
Burgos	31	16	7	8	51	23	39+ 7
Sestao	31	17	5	9	45	28	39+ 7
Tarragona	31	11	12	8	29	24	34+ 4
San Sebastián	31	13	8	10	29	25	34+ 2
Ferrol	31	12	10	9	37	37	34+ 4
Lérida	31	12	9	10	36	33	33+ 3
Andorra	31	12	8	11	35	38	32
Logroñés	31	9	13	9	37	28	31- 1
Compostela	31	11	9	11	23	29	31+ 1
Huesca	31	11	8	12	34	34	30
Baracaldo	31	11	7	13	30	45	29- 1
Osasuna Pro.	31	8	10	13	30	36	26- 6
Endesa	31	9	7	15	36	59	25- 5
Erandio	31	7	11	13	21	34	25- 7
Sporting At.	31	7	10	14	29	41	24- 6
Leonesa	31	8	7	16	25	40	23- 7
Binéfar	31	6	11	14	28	46	22- 9
Reus	31	5	7	19	26	54	17-15

## (Grupo 2.º)

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	Ptos.
ALGECIRAS	30	15	11	4	29	13	41+ 9
Granada	31	17	7	7	42	25	41+11
Albacete	31	16	8	7	38	21	40+10
Portuense	31	15	10	6	35	24	40+ 8
Antequerano	31	15	9	7	39	21	39+ 9
Badajoz	31	17	1	13	37	25	35+ 5
Ceuta	31	11	11	9	46	29	33+ 5
Talavera	31	12	9	10	37	29	33+ 1
Calvo Sotelo	30	12	8	10	35	35	32+ 2
Alcoyano	30	13	6	11	28	33	32+ 2
Lorca	31	10	11	10	31	24	31+ 1
Jaén	31	12	7	12	34	31	31- 1
Hospitalet	31	10	10	11	35	39	30- 2
Parla	31	9	11	11	28	35	29- 1
Poblense	31	11	5	15	39	35	27- 3
Ibiza	30	10	5	15	24	37	25- 7
San Fernando	31	5	10	16	29	53	20-12
Alcalá	31	5	10	16	22	42	20-12
Torrejón	31	7	6	18	23	49	20-10
Fuengirola	31	6	5	20	21	52	17-13

## TERCERA DIVISION

### (Grupo 7.º)

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	Ptos.
ARANJUEZ	31	20	7	4	57	23	47+15
Tarancón	31	18	6	7	51	33	42+10
Manchego	31	15	11	5	52	23	41+ 9
Pegaso	31	14	9	8	58	36	37+ 5
Getafe	31	16	4	11	56	47	36+ 6
Avila	31	14	6	11	36	33	34+ 4
Daimiel	31	13	8	10	40	42	34+ 2
Real Madrid	31	13	6	12	54	47	32+ 2
San Fernando	31	12	7	12	42	40	31+ 1
Carabanchel	31	10	11	10	35	35	31- 1
Conquense	31	11	7	13	30	48	29- 1
Leganés	31	9	10	12	36	43	28- 2
Alcobendas	31	10	7	14	41	44	27- 5
Ciempozuelos	31	9	9	13	43	52	27- 3
Moscardó	31	9	9	13	35	46	27- 3
Valdepeñas	31	10	5	16	37	46	25- 7
Alcorcón	31	8	9	14	32	42	25- 5
G. Segoviana	31	10	5	16	38	53	25- 5
At. Madrileño	31	9	6	16	44	52	24- 8
At. Pinto	31	4	10	17	25	56	18-14

## PRIMERA REGIONAL ORDINARIA

### (Grupo 3.º)

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
ARAVACA	25	14	9	2	47	22	37
Fuencarral	25	12	8	5	36	22	32
Maravillas	25	10	10	5	40	28	30
Acueducto	25	12	6	7	33	27	30
El Escorial	25	14	2	9	44	42	30
Unión Aravaca	25	9	11	5	35	22	29
Pozuelo	25	8	12	5	34	26	28
Residencia Avila	25	9	9	7	43	35	27
La Adrada	25	8	11	6	27	30	27
Garvín	25	9	8	8	32	31	26
El Pardo	25	7	8	10	22	24	22
Villalba	25	7	8	10	25	33	22
Fundación	25	7	7	11	28	28	21
Pilar	25	7	7	11	31	44	21
Cañaveral	25	6	8	11	32	40	20
Las Navas	24	7	4	13	41	56	18
Tetuán	25	4	6	15	25	45	14
Aluche	24	5	4	15	18	38	14

## SEGUNDA REGIONAL

### (Grupo 5.º)

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
LA GRANJA	24	21	2	1	70	19	44
Marchamalo	25	17	5	3	55	20	39
Camarma	24	16	4	4	56	26	36
Hogar Alcarreño	24	13	6	5	45	21	32
Sigüenza	25	12	5	8	43	34	29
Riazano	25	12	3	10	54	37	27
Alovera	24	12	3	9	66	40	25
Olombrada	24	9	7	8	30	27	25
Mondéjar	25	10	4	11	48	50	24
Cantalejo	24	10	3	11	52	39	23
Yunquera	25	9	4	12	47	40	22
Algete	24	7	6	11	42	48	20
Cerceda	25	7	5	13	39	65	19
Carbonero	25	6	6	13	31	52	18
Sepúlveda	24	8	2	14	30	51	18
Horche	24	8	2	14	25	47	18
Segoviana Pro.	24	5	3	16	29	67	13
Virgen Esperanza	25	2	2	21	22	101	2

### (Grupo 6.º)

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
SOTILLO	22	18	2	2	65	19	38
Atl. Valdeiglesias	23	17	2	4	50	21	36
Cebrerena	24	15	5	4	65	27	35
El Alamo	24	13	4	7	47	30	30
Diamante	23	12	4	7	49	33	28
Humanes	23	11	5	7	46	36	27
San Lorenzo	22	11	4	7	45	30	26
Arevalo	23	10	5				

## SUCESOS

### EN ESPAÑA

#### UNA MADRE Y DOS DE SUS HIJAS, MUERTAS POR INTOXICACION

Barcelona.— María Josefa Fernández Moreno, de 37 años, y dos de sus hijas, Ana y María José, de 12 y 9 años, hallaron la muerte ayer en una pequeña residencia de dos habitaciones que el padre de las niñas había construido en una parcela de la urbanización Font del Bou, en el término municipal de Bigues y Riells (Barcelona). Otros dos miembros de la familia, José Sabariego, el padre, y una hija de 8 años, se hallan ingresados en la Policlínica del Vallés, en Granollers, víctimas también de una presunta intoxicación de monóxido de carbono, sin que se descarte todavía otro tipo de envenenamiento o, incluso, una pelea familiar.

#### 167 PERSONAS PERMANECIERON AISLADAS POR LA NIEVE EN EL PUERTO DE TARNA DOS DIAS

Oviedo.— Las 167 personas que se encuentran atrapadas desde el sábado por la nieve en el puerto asturiano de Tarna, que comunica el Principado con la provincia de León, fueron rescatadas en la noche de ayer por efectivos de Protección Civil y de la Guardia Civil, después de que las máquinas quitanieves dejaran la carretera expedita.

Aproximadamente el 50% de las personas que se encontraban aisladas eran niños. La mayor parte de los atrapados llegaron en los últimos días a la zona con objeto de pasar las vacaciones de Semana Santa en chalés o en un parador que hay en el puerto.

Las máquinas quitanieves comenzaron a trabajar ayer para llegar a lo alto del puerto, pero tardaron prácticamente todo el día en cubrir su objetivo, debido al volumen de nieve acumulado.

### HERIDO AL IMPEDIR QUE ATRACARAN SU BAR

Madrid.— José Luis García González, propietario de un bar de la madrileña calle de López de Hoyos, resultó gravemente herido por disparo de escopeta, cuando dos individuos intentaron asaltar su establecimiento. Hacia las once y media de la noche, dos individuos encapuchados y armados con escopetas de cañones recortados entraron en el bar de García González, gritando que aquello era un atraco. El propietario lanzó entonces una botella contra uno de los atracadores y recibió, como respuesta, un disparo en pleno rostro, por lo que tuvo que ser trasladado urgentemente al centro médico Ramón y Cajal.

### EN EL EXTRANJERO

#### ACCIDENTE DE CARRETERA, 12 MUERTOS

Mérida (Venezuela).— Doce personas han muerto y quince han resultado heridas al caer un autobús por un precipicio, cerca de El Ramal (a 80 kilómetros de Mérida).

El autobús, que había salido de Mérida con destino a el Vigía y llevaba a bordo 42 pasajeros, se precipitó por un barranco de unos 300 metros de profundidad, a causa de fallos mecánicos; ha anunciado la dirección venezolana de circulación por carretera.

#### CHILE: SIN NOTICIAS DE LA AVIONETA DESAPARECIDA

Santiago de Chile.— No se ha podido localizar la avioneta norteamericana desaparecida el sábado pasado, con tres personas a bordo, a pesar de la búsqueda efectuada durante todo el día de ayer.

La avioneta desapareció mientras volaba desde Santiago a Antofagasta, camino de Los Angeles, (Estados Unidos).

## TOROS

### FLOJA CORRIDA EN LAS VENTAS

Madrid.— Plaza de las Ventas. Toros de Núñez hermanos, terciados aunque con trapío, flojos.

Curro Vázquez. Bajonazo (silencio). Pinchazo y estocada (petición y vuelta). Tomás Campuzano. Pinchazo, bajonazo descarrado y descabello (aplausos). Pinchazo y estocada (silencio). El Yiyo. Bajonazo (silencio). Pinchazo hondo trasero y descabello (silencio).

### «LLUVIA» DE OREJAS EN BARCELONA

Barcelona.— Primera corrida de la temporada. Cinco toros de Baltasar Iván y uno de Pilar Población, bien presentados, flojos.

Luis Francisco Esplá. Palmas en los dos.

Emilio Muñoz. Dos orejas y oreja.

Paco Ojeda. Oreja y dos orejas.

### DOS OREJAS PARA «EL SORO» EN MALAGA

Málaga.— Seis toros de Carmen Ordóñez, de bonita lámina, pero de desigual condición.

Capea, aplausos en el primero y palmas en el cuarto.

Espartaco, aplausos y palmas.

El Soro, una oreja en el tercero y otra en el que cerraba plaza.

### PEDRO CASTILLO SALIO A HOMBROS EN CIUDAD REAL

Ciudad Real.— Toros de la viuda de Diego Garrido.

Julio Robles, pitos en su primero y oreja en el cuarto.

José Antonio Campuzano, una oreja en cada toro.

Pedro Castillo una oreja en el tercero y dos orejas en el sexto. Salió a hombros.

### ALTERNATIVA DE JUAN MORA

Sevilla.— Plaza de la Maestranza. Toros de Núñez Moreno de Guerra, bien presentados.

Juan Mora, que tomó la alternativa. Ovación en los dos.

Manolo Vázquez, silencio y pitos.

Curro Romero. Silencio y pitos.

### EN MÉXICO

En Ciudad Juárez, primera corrida de la temporada de 1983. Lleno total. Toros de Santoyo, bien presentados y que dieron buen juego en su mayoría.

Eloy Cavazos, ovación, y dos orejas. Pasó a la enfermería por haber sufrido un palotazo en la mano izquierda.

Antonio Lomelín, silencio, y dos orejas.

José López Hurtado, palmas en sus dos.

\*\*\*

En Jerez, primera corrida de feria. Lleno total. Toros de San Antonio Triana, faltos de trapío y casta.

Curro Rivera, ovación y silencio.

Mariano Ramos, pitos y silencio.

Ricardo Sánchez, una vuelta y ovación.

\*\*\*

En San Cristobal de las Casas, corrida de feria. Casi lleno. Toros de Santa María Gallardo, que embistieron bien en el primer tercio, pero que llegaron aplomados al final de su lidia.

Marcos Ortega, aplausos, y una oreja.

Rodolfo Rodríguez, «El Pana» ovación y saludos desde el tercio, y una oreja.

\*\*\*

En Puerto Vallarta, lleno. Toros de Pepe Garfías, que resultaron buenos.

Fermin Espinosa, dos orejas, y dos orejas y rabo.

Miguel Espinosa, ovación y dos orejas.

\*\*\*

En Tecoala, «Corrida del toro», última de feria. Toros de San José de Buenavista, que embistieron bien.

Luis Procura, hijo, una oreja.

Alejandro Tarín, una oreja.

Paco Olivera, «bombita», dos orejas y rabo.

La rejoneadora Rocio Aranda, una vuelta.— Efe.



### PRIMER ANIVERSARIO

## DON RICARDO FELIX PASCUAL MUÑOZ

Socio de AUVISA, ADCAR, EMTRASA y LA SERRANA, S. L.

Falleció en Segovia el día 31 de marzo de 1982

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad*

D. E. P.

**Su esposa doña Luisa González Calle; hijos María Luisa, Concepción Cipriana, María del Carmen, Félix Gonzalo y Teresa María Pascual González; hijos políticos Dionisio Duque Gutiérrez, Miguel Angel Gutiérrez Sanz, José Ramón Adellac González, María Isabel Perea Folgueras y José Antonio Fuentesnebro de Andrés; nietos, hermanos políticos, sobrinos y demás familia,**

Agradecerán la asistencia al funeral que por el eterno descanso de su alma se oficiará mañana, día 5, a las 12 de la mañana, en la iglesia parroquial de San Millán.

## Murió la cantante brasileña Clara Nunes

Falleció ayer en Río de Janeiro la cantante Clara Nunes, una de las intérpretes más destacadas de la música popular brasileña. Decenas de miles de personas se han agolpado en la sede de la Escola de Samba Portela, a la que la cantante pertenecía para dar el último adiós a un verdadero ídolo popular brasileño.

Clara Nunes ingresó en la clínica Sao Vicente, de Río de Janeiro, el pasado 5 de marzo, para someterse, según se dijo en forma oficial, a una operación de varices. Durante la misma, un hecho que aún no fue explicado con claridad, le provocó un choque anafiláctico, que la dejó sin actividad cerebral.

Después de cuatro semanas de estar en coma profundo, Clara Nunes, nacida hace 39 años, en el estado brasileño de Minas Gerais, muere en la «cidade maravilhosa», que hoy llora su muerte.

España padece una de las sequías más graves de su historia. Utiliza el agua imprescindible. No dejes que se gaste inútilmente.

**CIERRA EL GRIFO**

# ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

SE alquilan apartamentos para oficinas o consultorios en Fernández Ladreda. Teléfono 415070 (de 8 a 10 noche).

SE alquilan camas. Tel. 415643.

## ENSEÑANZA

PARA idiomas, Eurolenguas; inglés, francés. Fernández Ladreda; 20.

## INMOBILIARIAS

LLANCASA: Pisos, locales, traspasos, naves, solares, fincas, chalets. Ladreda, 25, 1.º Teléfono 425358.

MIGUEL TOVAR, su Agencia Inmobiliaria. Ezequiel González, 6. Teléfono 414881.

## HOSPEDAJES

SE admiten huéspedes dormir o pensión completa. Teléf. 420334.

## VARIOS

NOVIOS, su viaje a Mallorca, Canarias, Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 411447 - 411996.

PRESTAMOS personales instantáneos, facilidades hasta 36 meses. Teléfono 918-229255.

CREDITOS personales, rápidos descuentos de letras, hipotecas. Teléfono 918-229255.

GANADEROS, suscribanse, lean «Ferias, Mercados-Mataderos», revista orientación agrícola-ganadera, con Suplemento Semanal Informativo precios del ganado. España, 49. Teléfono (923) 242183. Salamanca.

## TRASPASOS

SE traspasa bar pub, junto Plaza Mayor. Teléfono 414881, Sr. Mucio.

## VEHICULOS

### Segauto

AVIA 4000 con furgón isoterma.

LAND Rover 2000 con furgón muy bueno.

VARIAS furgonetas usadas, buen estado. Mercedes Benz, Ebro, Sava, Citroen.

TURISMOS Mercedes Benz, Citroen CX, Seat Ritmo 75, Seat 133, etcétera.

SEGAUTO, S. A. Concesionario Mercedes Benz. Polígono El Cerro, parcela 130. Teléfono 427611. Segovia.

AUTOBASE, concesionario Fiat-Iveco. Camiones carnet de 2.ª. furgones seminuevos toda garantía. Carretera San Rafael, Km. 92. Teléfono 425746.

VENDO camionetas Pikas americanas, semipuevas; dos tracciones, con cabrestante delantero; una doble cabina. Navarra, 28, Madrid. Teléfono 4592689.

SEAT 127, 4 puertas, M-82 -B1. Teléfono 411455.

VENDO furgoneta Mercedes con o sin trabajo; toda prueba. Teléfono 429900.

LAND-ROVER 109. Tres años. Muy buenas condiciones.

TRACTOR John Deere 2135, con 2.000 horas.

**J. HORCAJO, S. A.**

Ctra. Soria, Km. 189

La Lastrilla

Teléfonos 41 35 98 y 41 42 70

## VENTAS

VENDO piso. Tres dormitorios, garaje. Teléfono 415347.

VENDO tierras labor, término Hontoria. Teléfono 2563852, Madrid.

PISOS céntricos. Facilidades. GHERSA. Plaza Dr. Laguna, 4. Teléfono 413973.

VENDO piso, próximo Azoguejo, muy soleado. Teléfono 424096.

COLCHONERIA Cuesta. Señora, su lana vale a 175 pesetas, a cambio de Flex o Picolin. José Zorrilla, 115. Teléfono 422374.

¡LIQUIDAMOS todo! Muebles, tresillos, lámparas, cuadros... Grandes descuentos. Muebles Lázaro, San Francisco, 34, frente clínica Dr. Gila.

VENDO oficinas acondicionadas. Independencia. Teléfono 415191.

PISOS La Granja, ocasión; 3-4 dormitorios. Grandes facilidades. 428848.

VENDO piso céntrico pequeño, baratísimo. Teléfono 423205.

VENDO piso céntrico, dos habitaciones, salón, cocina y baño; baratísimo. Teléfono 424352.

VENDO 11 obradas de terreno seco, término Yanguas de Eresma. Teléfono 411552, Sr. Sánchez.

SE venden plazas de garaje en José Zorrilla, 50. Facilidades. Teléfonos 415190-1.

# Turismo

## HONG KONG NUMERO RECORD DE TURISTAS EN 1982

A pesar de la recesión mundial, Hong Kong atrajo en 1982 un número récord de más de dos millones seiscientos mil visitantes. Los turistas gastaron un total de ciento sesenta y seis mil seiscientos treinta millones de pesetas. lo cual representó un aumento del 7.7% respecto al gasto de 1981.

La Asociación de Turismo de Hong Kong informó que durante el año, un total de 2.609.100 personas habían llegado a la ciudad. Clasificándolos como países de origen, los visitantes procedentes del Japon aumentaron en un 1.5% alcanzando la cifra de 515.697 personas (o el 19.8% del total de los turistas). Los visitantes procedentes de los Estados Unidos fueron este año 377.853 personas, es decir también un 1.5% más que el año anterior (y un 14.5% del total), y los australianos aumentaron en un 4.7% lo cual representó 239.290 personas (o un 9.2% del total).

Taiwan confía ahora en arrebatarse el puesto a Gran Bretaña como cuarta fuente principal de turistas. El pasado año, 153.133 personas naturales de Taiwan visitaron Hong Kong, lo que supuso un incremento del 12.9% respecto al año anterior, mientras que los visitantes procedentes de Gran Bretaña disminuyeron en un 9.4%, contabilizándose sólo unas 156.414 personas.

Durante su estancia en Hong Kong, cada turista gastó un promedio de 59.603 pesetas lo cual representó un modesto aumento de 2.185 pesetas respecto al año 1981. Los americanos gastaron un 11,7% más, es decir, un promedio de 64.923 pesetas, mientras que los turistas procedentes del Sudeste asiático gastaron un 10,4 más, es decir, un promedio de 55.727 pesetas.

## R. F. DE ALEMANIA

### BAVIERA, UNA REGION TURISTICA POR EXCELENCIA

Baviere es, en verano, invierno o cualquier otra estación del año la región turística más importante de la República Federal de Alemania y a ella afluyen año tras año millones de turistas alemanes y extranjeros, muchos de ellos procedentes de Ultramar. Los centros deportivos invernales de Berchtesgaden, Garmisch-Partenkirchen y

Obersdorf, en los Alpes, gozan de fama internacional para los amantes del deporte del esquí. Durante el resto del año, los millones de turistas se desparrraman por sus idílicos parajes, románticos palacios, idílicos lagos y rutas turísticas por las zonas llanas, escarpadas, de suaves colinas o densos e interminables bosques.

La República Federal de Alemania ocupa en Europa uno de los primeros lugares en la lista de países turísticos, y así en el año 1982 se registraron 210 millones de pernoctaciones de turistas, 21.2 millones de ellas de extranjeros.

## RUSIA

### EL TURISMO CON DESTINO A LA U.R.S.S. SIGUE CRECIENDO

El turismo español con destino a la Unión Soviética continúa creciendo a muy buen ritmo, de acuerdo con los datos de contrataciones de los meses de enero y febrero, ya que el conjunto del trimestre arroja un aumento superior al 80 por 100, según ha señalado Hugo Losada, director general de Munditur, la agencia mayorista representante del Intourist ruso y que canaliza el 80 100 de los viajes con este destino.

A su vez, fuentes de este organismo de turismo soviético, han puntualizado que los programas de mejoramiento de servicios —guías, hoteles, transportes— continúan la marcha prevista, por lo que este año no se prevén demasiados problemas con la afluencia de visitantes.

La Unión Soviética, se ha convertido en los últimos años, sin duda, en uno de los destinos más solicitados por los españoles, tanto por el atractivo de lo «exótico y misterioso» de ese conjunto de países como por la variedad y precio de los programas, que incluyen viajes a través de la Rusia Tradicional, la Rusia Monumental Antigua, Ucrania, Asia Central o Siberia, y sus precios oscilan entre las 80.000 y las 140.000 pesetas.

Por otra parte, dentro de los planes de intercambio turístico entre ambos países, este año visitarán España unos 6.000 soviéticos.

## GRAN BRETAÑA

### THE NEW LONDON EXPLORER

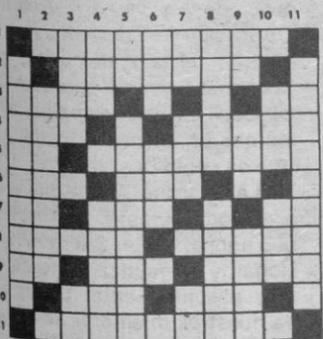
La manera más fácil de ver Londres es desde el piso de arriba de un autobús, pero a veces la manera más rápida de trasladarse de un sitio a otro es el metro. London Transport está promocionando su nuevo bono que vale tanto para autobuses como para el metro y está a la venta en España en Viajes Norda. Cuesta 700 pesetas para un día, 2.000 pesetas para tres, 2.500 para cuatro y 3.700 pesetas para siete días. Para niños de 5 a 16 años sale por 300, 600, 800 y 1.200 según la cantidad de días (los niños menores de 5 años viajan gratis).

También se puede adquirir un billete para trasladarse desde el aeropuerto de Heathrow a Londres por 400 ptas. en metro o en autobús (los niños 200).

## Britrail Pass

Al mismo tiempo los Ferrocarriles Británicos siguen ofreciendo su abono —El Britrail Pass— que permite a sus clientes viajar a donde quieran en todos sus trenes sin pagar suplemento alguno (únicamente se pasa suplemento en coches camas). Tiene precios desde 10.600 pesetas por persona para 8 días y precios especiales para jóvenes hasta 26 años y para la tercera edad. También hay un Seapass para ir desde Francia a Inglaterra o vice-versa.

# CRUCIGRAMA



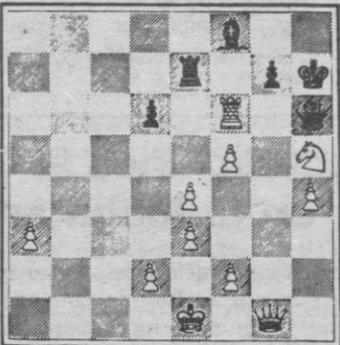
10: Número. Del verbo ir. 11: Falto de conciencia, cruel, inhumano.

## SOLUCION

Algo. 10: Dos. Iba. 11: Desalmado.  
8: Dañar. orla. 9: Al. Goa.  
6: Res. Nos. 7: Ig. Ley. Si.  
4: Ara. Sana. 5: TT. Rehusa.  
cos. 2: Ordinal. 3: Poco. Le.  
VERTICALES. — 1: Empirio.  
Heréticos.  
Nao. Iad. 10: Lar. sag. 11:  
IM. 8: Calas. Traba. 9: OL.  
rosa. 6: Rio. Hoy. 7: In. Sus.  
De. 4: Pro. Lagos. 5: Id. Gene.  
tridas. 2: Ortegai. 3: Moca.  
HORIZONTALES. — 1: Apa-

# PROBLEMA DE AJEDREZ

## NEGRAS



BLANCAS Por HARRY SMITH  
Juegan blancas y dan mate en tres.  
¿Cómo?  
SOLUCION:

1. T D x L  
2. CxV f. R2A  
3. Dc6 mate

HORIZONTALES. — 1: Dicese de las personas que jurídicamente carecen de nacionalidad (PI). 2: Cabo de La Coruña. 3: Café de muy buena calidad. Preposición. 4: Provecho. Gran masa de agua permanente depositada en hondonadas del terreno (PI). 5: Del verbo ir. Que obra con magnanimidad (femenino). 6: Corriente continua de agua. Adverbio de tiempo. 7: Preposición inseparable. Adjetivo posesivo (PI). Al revés, nota musical. 8: Ensenada (PI). Obstáculo. 9: Al revés, artículo. Embarcación. Al revés, pintor español contemporáneo. 10: Hogar. Al revés, fluido. 11: Perteneciente a la herejía o al hereje (PI).  
VERTICALES. — 1: Perteneciente o relativa al sistema filosófico que considera la experiencia como base única de los conocimientos humanos (PI). 2: Referente al orden. 3: Escaso. Pronombre personal. 4: Altar. Curar. 5: Consonante repetida. Rechazaré. 6: Cabeza de ganado. Pronombre personal. 7: Letras de «siga». Norma. Nota musical. 8: Perjudicar. Al revés, ciudad egipcia. 9: Contracción. Antiguo enclave portugués en la India. Alguna cosa.

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## NO HAY COMENTARIOS OFICIALES A LA PRESUNTA EXPULSION DE ESPIAS SOVIETICOS

Medios oficiales españoles, así como la representación soviética en Madrid, mantienen un total hermetismo en torno a la presunta expulsión de cuatro funcionarios de la Embajada de la URSS que habrían sido acusados de realizar tareas de espionaje. Fuentes diplomáticas españolas afirmaron ayer conocer tan sólo la expulsión de un funcionario, y no de los otros tres citados en varias informaciones. Un representante de la Embajada soviética se limitó a señalar que «no tenemos ninguna información al respecto».

El silencio se extiende también al nombre, rango y actividad oficial de los expulsados. El propio ministro de Asuntos Exteriores, Fernando Morán se re-

firió tan sólo a la existencia de una expulsión, en declaraciones al diario «La Verdad», de Murcia.

De acuerdo a distintas impresiones recogidas, las autorida-

des españolas tratan de no desorbitar el alcance de las expulsiones precisamente cuando faltan pocas semanas para que Morán visite oficialmente la Unión Soviética.



En el balcón principal de la basilica de San Pedro, el Papa Juan Pablo II durante su mensaje pascual, en el que afirmó la solidaridad de la Iglesia con aquellos que padecen sufrimientos.

## Incendio en la central nuclear de Lemóniz

Pérdidas: Dieciséis millones de pesetas

Lemóniz (Vizcaya).- Unos dieciséis millones de pesetas de pérdidas ha ocasionado un incendio, al parecer provocado por un cortocircuito, que se registró ayer en uno de los almacenes de materiales que hay en la central nuclear de Lemóniz.

El fuego destruyó diverso material utilizado para el mantenimiento de las obras ya realizadas y que se encuentran paralizadas en estos momentos.—Efe

## EN TELEGRAMA

### ESPAÑA

**EL 42,8 POR CIENTO** de la deuda exterior española a finales de 1982 presenta plazos de vencimiento iguales o superiores a cinco años, según datos oficiales conocidos por «Efe».

**REPRESENTANTES** de la Cámara de Comercio e Industria de la ciudad japonesa de Osaka se encuentran estos días de visita oficial en España para estudiar posibles inversiones de industriales japoneses en nuestro país.

**UNA PERSONA RESULTO MUERTA** al ser corneada por el «toro del aleluya» en la localidad gaditana de Arcos de la Frontera y otra perdió un dedo de la mano en una celebración similar que tuvo lugar en Vejer de la Frontera.

**CUATRO FINCAS**, con un total de 3.422 hectáreas, del término municipal de Palma del Río, en la provincia de Córdoba, serán desprivatizadas de acuerdo con las previsiones de la Ley de Reforma y Desarrollo Agrario de 12 de junio de 1973.

### EXTRANJERO

**EL PRIMER MINISTRO FRANCES**, Pierre Mauroy, pedirá el voto de confianza al Parlamento después de presentar, el próximo miércoles, una declaración de política general que incluye el recién decretado «plan de austeridad».

**LOS PROCESOS DE ESTABILIZACIÓN** que se registran en el Afganistán indican que el pueblo afgano «está en condiciones de solucionar sólo sus problemas y dificultades» —afirma hoy el diario moscovita «Pravda», órgano del Partido Comunista soviético, en lo que parece insinuar la retirada soviética de aquel país.

**CASI 200 ESCOLARES PALESTINAS** de la zona de Hebrón, han sido hospitalizadas esta mañana con los mismos síntomas de «intoxicación» que tuvieron alumnas de Jenin en Cisjordania ocupada por Israel, la pasada semana.

### Mensaje pascual del Papa

## Solidaridad con los que sufren

Ciudad del Vaticano.— En su mensaje pascual, proclamado ayer domingo, desde el balcón principal de la basilica vaticana de San Pedro, el Papa Juan Pablo II ha afirmado la solidaridad de la Iglesia con cuantos sufren.

Esa solidaridad, ha dicho el Pontífice, se debe a que Cristo resucitado «acoge todas las llagas dolorosas del hombre contemporáneo, esas de las que tanto se habla en los medios de comunicación social, y también las que duelen silenciosamente en el secreto de los corazones».

En una larga letanía, el Pontífice ha expresado la solidaridad de los cristianos con todos los hombres, pidiendo que sus llagas «sean cicatrizadas y sanadas mediante el amor que es más fuerte que la muerte». —Efe.

### Barcelona

## Nuevos sectores en la Feria de Muestras

Barcelona.— La Feria Internacional de Muestras contará en su próxima edición —la 51— con dos nuevos sectores, papelería y «expohobby».

El gremio de papelería estará dedicado a los artículos producidos con papel y sus derivados, y «expohobby» a juguetes educativos, productos destinados al entretenimiento y coleccionismo.—Efe.

### Aramburu Topete:

## «Sería un error unificar a la Guardia Civil con la Policía»

El teniente general Aramburu Topete no cree que la unificación de la Guardia Civil con los restantes Cuerpos de la Seguridad del Estado tenga operatividad, «pues a veces la excesiva unificación es perjudicial». El director de la Benemérita, que estuvo en Granada para asistir a los desfiles procesionales, añadió que en la Institución no hay sitio de la política.

«La Guardia Civil —dijo— ha procurado siempre, y ahora más que nunca, ser un Cuerpo profesional, y la política la descartamos absolutamente. Si alguno de nuestros miembros se dedica a ella y se le descubre, su expulsión se produce de modo inmediato».

Las declaraciones del teniente general Aramburu Topete coinciden con la polémica desatada entre los mandos de la Policía Nacional y el Cuerpo Superior de Policía, a raíz de la elaboración del proyecto de la ley de Cuerpos y Fuerzas de Seguridad, que, entre otras cosas, prevé la unificación de ambas instituciones policiales.

¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADO

## El primer vuelo del «Challenger»

Houston, (EE.UU.). Por Alberto García Marrder.— La puesta en órbita de un satélite de comunicaciones y un paseo

espacial son dos de los objetivos principales del transbordador espacial «Challenger» en su primera misión. El lanzamiento de la nave espacial está previsto para hoy a las 20,30 hora española desde Cabo Cañaveral.

El sexto vuelo de un transbordador espacial se hace con más de dos meses de retraso, a causa de problemas técnicos en los motores.

La tripulación está compuesta por el comandante Paul J. Weitz, el piloto Karol Bobko y los especialistas Donald Peterson y Story Musgrave. Estos dos últimos saldrán al espacio en el cuarto de los cinco días que permanecerán girando alrededor de la tierra a una altitud de 296 kilómetros. Tienen previsto realizar el mismo paseo espacial de tres horas que se suspendió en el último vuelo del «Columbia», en noviembre pasado, debido a dificultades de funcionamiento de los trajes especiales.

Peterson y Musgrave no flotarán libremente en el espacio. Sólo se moverán dentro de la

«bodega» de la nave, el departamento de carga que permanecerá abierto mientras los astronautas realizan varias pruebas.

Pero la misión principal de «Challenger» será la de poner en órbita un gigantesco y complicado satélite de comunicaciones que en el futuro permitirá a los transbordadores espaciales mantenerse en comunicación directa y permanente con la tierra.—Efe.

## Grecia quiere unirse a Italia por un túnel submarino

Grecia ha planteado hace siete días en Bruselas la conveniencia de quedar unida a Italia por un túnel submarino. De esta forma, las comunicaciones de la Comunidad Económica Europea con su nuevo miembro, Grecia, y el Oriente Medio «no dependerán del curso de los acontecimientos políticos en Yugoslavia o Austria», actuales países de tránsito.

## El PNV pone condiciones al Gobierno para cooperar en la lucha antiterrorista

Madrid.— Con ocasión de la celebración del *Aberri Eguna*, o Día de la Patria Vasca, que tuvo lugar ayer en toda Euskadi, el Partido Nacionalista Vasco, formación política hegemónica en esa comunidad autónoma, ha puesto condiciones al Gobierno socialista para cooperar en la lucha antiterrorista.

En un documento de su ejecutiva, el PNV pide la eliminación de los gobernadores civiles y la retirada de la LOAPA, entre otras cosas, como condiciones para colaborar en la solución a la violencia.

«Sólo por esa vía —concluye el documento peneuvista— cabrá una plena cooperación nuestra y de la población en contra del terrorismo recalcitrante.»